



Devlet Bakanı, Avrupalı Türkler'e seçim hakkının fayda getirmeyeceğini söylüyor

Dili sürçen Bakan



■ Bakan İmren Aykut'un Avrupa'da yaşayan Türkler'in Türkiye'deki seçimler için oy kullanmasına yönelik görüşlere „Oy kullanıp ta ne yapacaksınız? Kime ne faydası olacak?“ yolundaki anlaşılmaz yaklaşımı, duyanları hayrete düşürdü.

■ Seçim hakkında ısrarlı görünen vatandaşlarımız, „Bakan bu görüşüyle yurtdışındaki insana hangi gözlükle baktığını kanıtlamıştır.“ şeklinde tepki gösterdi. 7. Sayfamızda

İmren Aykut'un arkadaşımız Mehmet Canbolat'a Frankfurt'ta yaptığı açıklamayı duyanlar, „Dili sürçtü galiba?“ demekten kendilerini alamadılar.



Bence

Mehmet Canbolat

Avrupalı Türkler Kızılderili mi?

Bu soruya yanıt arayanların T.C'nin Yurtdışındaki Türkler'den Sorumlu Devlet Bakanı İmren Aykut konulu yukarıdaki haberimizi okumaları yeterli aslında.

ANAP'ın iş bitirici, hamarat bayan bakanının yıllardan bu yana, yaban ellerde bir ekmek kavgasına giren, ancak anayurduyla olan gönül bağı tüm saf ve temizliğiyle hiç koparmayan, „gurbetçi“ yakıştırmalarıyla, özünde hor görülen, dışlanan, küçümsemenin Avrupalı insanımıza yönelik, günlük basının da nasılsa gözden kaçırdığı bu davranış, hukukçu dostumuz Murat Uğur Aksoy'un yakıştırmalarıyla, „beyazların kızılderiliye layık gördüğü muamele“den farklı birşey değildir. Sayın Bakan Türkiye'deki seçimlerde oy kullanmanın „kime ne fayda sağlayacağını“ ve konunun bu kadar büyütülmesini bir türlü anlayamadığını söylüyor.

Avrupalı Türkler'i „kendisine yabancı“ bu anlayış biçimi, olsa olsa anayasal katılım hakkını ve dolayısıyla demokrasiyi küçümsemek veya daha açık bir şekilde „demokrasiyi daha yeterince sindirememiş olmak“tan başka birşey değildir.

İmren Aykut'un bu son incisi aslında Avrupalı Türkler açısından öyle kolay yutulacak türden birşey değil ve partisinin bu yönde kamuoyuna yansıyan görüşlerine de kuşku ve gölge düşürüyor.

Ancak biz yine de, buna açık yanıtı yine de yurtdışındaki insanlarımızın vereceği inancındayız. Hem de, kutsal seçim hakkının en etken biçimde kullanılabilirliğini kanıtlayarak... İmren Aykut ve onun gibi düşünen insanlara hakettikleri yanıtı, yeri geldiğinde oylarıyla vererek... Avrupa ülkelerinden göndereceği çoğu kadın onlarca milletvekilinin demokrasi bilgi ve deneyimlerini Türkiye parlamentosuna yansıtarak... Yıllardır döviz makinası olarak görülen, oyalanan Avrupalı Türk insanının ne dün, ne bugün kızılderili olmadığını ve bundan böyle de olmayacağını kanıtlayarak....

29 Haziran'da konuğumuz olun! Türk Halk Dansları ve Türkü şöleni Hanau'da

„Hessen Polisi yabancı düşmanı olamaz“
12. Sayfamızda



Federal İçişleri Bakanı Kanther karardan mutlu.

■ Türk folklorünü yaşatmak amacıyla düzenlediğimiz bu etkinlikte 8 topluluk Anadolu'nun çeşitli yörelerinden danslarla yarışacak.

■ Hessenli Türk saz ve söz ustaları da geceye türkülerle renk katacak.

10. sayfamızda

Almanya artık sığınmacılar cenneti değil!

■ Federal Anayasa Mahkemesi'nin sığınmacılar yasasını yasalara uygun bulması üzerine Almanya'da iltica hakkı artık iyice zorlaşıyor. 12. Sayfamızda



BABASI ACABA KİM? Bayern Münih ve Alman Milli Takımının yıldızlarından Türk asıllı futbolcu Mehmet Scholl, Frankfurt'ta yaşayan Gümüşhaneli vatandaşlarımızın tepkisini alıyor. Scholl, babasının Gümüşhaneli merhum Yahya Bilgin olduğunu reddediyor.

Gümüşhaneliler Mehmet Scholl'a oldukça kırgın

2. sayfamızda



22 Ocak 1972 tarihinde Almanya'da trafik kazasında yaşamını yitiren Gümüşhaneli Yahya Bilgin, hemşerilerinin anlattıklarına göre, ünlü futbolcu Mehmet Scholl'un gerçek babası...



Özkan Tümer

Bir Bilene Soralım

Organ Bağışı

İnsan yaşamının bir yerde başlayıp, bir yerde noktalanması hepimizin tartışmasız kabul ettiği bir gerçek kuşkusuz. Sağlıklı bir yaşam sürdürüp, en azından hayatta olduğumuz süre içinde yaşamın tadına varmak, hemen hepimizin önde gelen arzusu sanıyorum.

Doğanın değişmez kanunu olsa gerek, yaşarken birtakım organik eksiklikler yüzünden yaşamın tadına varamayan insanlar da yok değil. Ancak çeşitli nedenlerle başgösteren bu eksikliği gidermek için, günümüz tıbbi artık çaresiz değil. Yapılan organ nakilleriyle, organik özlü insanları çoğu kez yaşama yeniden kazandırmak artık mümkün. Bunun için de organ bağışı büyük önem taşıyor.

Özellikle insan ölümüyle birlikte henüz yaşamını sürdüren organların bağışlanabileceğinden ve bir başka insanın yaşamını kurtarmanın mümkün olduğundan söz etmek istiyorum.

Organ bağışı, insanın ölümünden sonra sağlıklı organ ve dokularını tıbbin, dolayısıyla ihtiyaç duyan hastaların kullanımına izin vermektir. Almanya'da oldukça yaygın olan organ bağışına günün birinde bizim, bir yakınımızın ve çok sevdiğimiz bir dostumuzun da ihtiyaç duyabileceğini unutmayalım. Organ bağışı, kişinin ölmeden önce aşağıda örneği görülen özel bir kartı yanında taşımasıyla mümkün olabileceği gibi, öldükten sonra ailesinin onay vermesiyle de mümkündür.

Organ bağışında herhangi bir yaş sınırı olmamakla beraber 2 ile 65 yaş arasında herhangi bir sakınca görülmemektedir ve önemli olan, organın takvim yaşı değil, biyolojik yaşı, yani işlevsel durumudur. Organ bağışı ayrıca, islam bilginlerine göre, müslümanlığa da ters düşmeyen bir konudur ve insan sevgisinin bir parçasıdır. Zira sonuçta, sözkonusu olan bir başka insanın hayatını kurtarmaktır.

Organ bağışı, tamamen kişinin isteğine ve özgür iradesine bağlı bir karar olup, organlarının bir bölümünü bağışlamak veya bağıştan vazgeçmek de mümkündür. Konuya ilişkin daha fazla bilgi edinmek isteyenlerin aşağıdaki adrese başvurmalarını öneriyorum: KfH Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation e.V. Emil von Behring-Passage Neu Isenburg Tel: 06102/3590

Ben bir Organ bağışçısıyım.

Ich bin Organ Spender.

Name / Vörname / Nachname: _____

Stimme / Ort: _____

Wohnort / Wohnadresse: _____

Geschäftsadresse / Office of Birth: _____ Unterschrift / Signature: _____

Bitte eingeben / Fill in:

Im Falle meines Todes bitte umgehend Nachricht geben an die Organisationszentrale Telefon (Tag und Nacht) (0 61 02) 3 99 99

IMPRESSUM

Toplum:

Hessisch, Regional aber Türkisch!

Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift:

Postfach 102011 63266 Dreieich
Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225

Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat
Redaktion/Yazı İşleri: Bedri Gümüş
Beratung / Danışman:
Kemal Şener, Nermin Aksoy

Produktion/Üretim:

Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen
Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Ünlü futbolcu Mehmet Scholl, Gümüşhaneli merhum Yahya Bilgin'in oğlu mu?

Gümüşhaneliler ısrarlı



Frankfurt'ta yaşayan Gümüşhanelilerden Kemal Aydın, Mahmut Akyüz, Rasim Yılmaz, Fehmi Aksoy ve İhsan İlhan, ünlü futbolcu Mehmet Scholl'un geçmişine ve baba tarafına sırt çevirmesini üzüntüyle karşıladıklarını söylüyor.

Alman milli futbol takımı ve Bayern Münih kulübünün yıldız futbolcusu Mehmet Scholl'a Gümüşhane-Torul ilçesinin Altınpınar köyünden bir baba çıktı.

Bugüne kadarki iddialarını yinelenen ve Mehmet Scholl'un geçmişini reddeden tavrından üzüntü duyduklarını belirten Gümüşhaneli vatandaşlarımız, ünlü futbolcuya kınan olduklarını söylüyorlar.

Frankfurt'ta gazetemize görüşlerini açıklayan Gümüşhaneliler, ünlü futbolcunun „Kariyerimden ve servetimden yararlanmak istiyorlar.“ şeklindeki yaklaşımına anlam veremediklerini kaydediyorlar.



Yahya Bilgin kim?

Ünlü Alman futbolcu Mehmet Scholl'a, tüm tavrına rağmen „baba hatırına“ sahiplenmekten vazgeçmeyen Gümüşhaneliler, iddialarına konu geçmişini şöyle anlatıyorlar:

„Yahya Bilgin (üstte) 60'lı yıllarda Almanya'ya bizlerle geldi. Köyden evliydi. Kızı Naziye Bilgin 6 yaşındayken köydeki eşini kaybetti. Daha sonra Almanya'da tanıdığı bir Alman kadınla evlendi. Hatta onu müslüman yapmış ve adını da Selvinaz olarak değiştirmişti. Bir süre İstanbul'da yaşadılar. Daha sonra kızı Naziye'yi de alıp Almanya'ya geri döndüler. 22 Ocak 1972 tarihinde Frankfurt yakınlarında meydana gelen trafik kazasında

Yahya Bilgin yaşamını yitirken, Naziye'nin yanısıra Mehmet Scholl'a 4 aylık hamile olan eşi de aynı kazada yaralandı. 16 yaşındaki Naziye, kimsesi kalmayınca amcaları tarafından geri Türkiye'ye gönderildi. Alman eşi, doğumdan sonra hatta Mehmet Scholl'la birlikte köyde de bir süre kaldı ve daha sonra geri döndüler. Ondan sonra da köyle hiçbir ilişkisi kalmadı.“

Naziye ağlıyor

Yahya Bilgin'in halen Altınpınar köyünde yoksulluk içinde yaşayan tek kızı Naziye Bilgin evlenip Şahin soyadını aldığını söyleyen Gümüşhaneliler, Mehmet Scholl'un Türk geçmişi üzerinde konuşmamakta direnmesine birtürlü anlam veremediklerini söylüyor.

Ergin Yüksel sorusu

Bu arada basında „Mehmet Scholl'un babası“ olarak çıkan İstanbullu Ergin Yüksel konusuna da değinen vatandaşlarımız daha sonra şunları anlatıyorlar:

„Ergin Yüksel'in gerçek adı Mehmet Yüksel olup, aslen Sinoplu'dur. Evli ve iki çocuğu olan Yüksel, Yahya Bilgin'in gerek Almanya'dan gerek Türkiye'den çok iyi arkadaşıydı. 1965 yılında İstanbul'da başlayan arkadaşlıkları Almanya'da da sürmüş hatta Türkiye'ye de yine birlikte dönmüşlerdi. Yahya Bilgin vefat ettiğinde eşi ve çocuklarıyla yakından ilgilendi. Mehmet Scholl'un gerçek babası Yahya Bilgin'dir.“

Kardeş Özlemi

Öte yandan Frankfurt'ta yaşayan Gümüşhaneliler aracılığıyla gazetemize bir mektup gönderen Naziye Şahin, kardeşi Mehmet Scholl'u çok özlediğini söylüyor ve onu bir kez olsun görebileceği günü sabırsızlıkla beklediğini kaydediyor.

Hayatta Mehmet Scholl'dan başka kimsesi bulunmadığını sö-

lerine ekleyen Naziye Şahin, Mehmet Scholl'un ailesi tarafından Türkler'e karşı soğutulduğunu söylüyor.

Bitimsiz hasret

Naziye Şahin, köydeki evinin duvarlarına gazetelerden Mehmet Scholl'un resimlerini kesip asmış. Televizyona çıktığında, ek-rana sarılarak kardeş hasreti giderdiğini söyleyen Naziye Şahin, Mehmet Scholl'un „Servetimde başkalarının gözü var.“ şeklindeki tavrını üzüntüyle karşıladığını belirterek: „Biz onun ne parasında ne de şöhretindeyiz. Hayatta, ondan başka kardeşim, kimsen yok. Birkez bize görünsün.Yeter.“ şeklinde yanıtıyor.

Bilindiği gibi, bir süre önce telefonla görüştüğümüz Mehmet Scholl, (altaki fotoğraf) bu yöndeki iddiaları yalanlamış ve insanların servetinden yararlanmak için kendilerine akraba çıktığını öne sürmüştü.

ÇOK BENZİYOR
Mehmet Scholl, yüz hatlarıyla baba Yahya Bilgin'in gençlik resmine çok benziyor. Gümüşhaneli vatandaşlar, ünlü futbolcunun annesi tarafından yanlış bilgilendirilmiş olabileceğini iddia ederken, babasının ölümünden sonra, Mehmet 2,5 yaşındayken annesiyle beraber köye geldiğini ve dedesinin ölümüne kadar köyde yaşadığını söylüyorlar. Gümüşhanelilerin anlattığına göre, dede Hamza Bilgin de, Alman gelinin yanında ölmüş ve bir daha da köyle ilişkileri olmamış.

Uzun yıllardır Frankfurt'ta yaşayan Gümüşhane'nin Torul ilçesi Altınpınar köyünden yurttaşlarımız, Yahya Bilgin'in 22 Ocak 1972 tarihinde bir trafik kazasında yaşamını yitirdiğini, aynı kazada ağır yaralan Alman eşinin ise olay sırasında Mehmet Scholl'a 4 aylık hamile olduğunu söylüyorlar.



Evlenip Şahin soyadını alan Naziye, bugün Gümüşhane'nin Altınpınar köyünde yaşıyor. 16 yaşında geldiği Almanya'da gelecek planları kurarken, talihsiz bir trafik kazasında babası Yahya Bilgin'i yitirmiş. Naziye Bilgin de, üvey Alman annesinin kaza sırasında Mehmet Scholl'a 4 aylık hamile olduğunu söylüyor.



İlk pilot proje Bad Berleburg'da Ekim ayında başlayacak

Türkler için özel bir kür programı

Almanya'da hasta insanları yeniden sağlığına kavuşturmak amacıyla uygulanan ve „Kür Tedavisi“ olarak tanımlanan tedavi yöntemi, çoğumuzca bildik bir kavram. Genelde Alman hastaların gereksinim ve beklentilerine göre düzenlenen bu tedavilere sayıları iki milyonu aşmış olan ve böylece en yoğun göçmen grubunu oluşturan Türkler'in katılımı ise oldukça düşük.

Bad Berleburg projesi

Oysa, vatandaşlarımızın büyük bir bölümünün ağır ve sağlığa zarar veren koşullarda çalıştığı ve hastalanma olasılığının oldukça yüksek olduğu ayrı bir gerçek. İşte bu gerçeklerden yola çıkan uzmanlar Almanya'daki Türkler için özel bir kür tedavi programı hazırlamışlar. Projeye omuz veren kurum ise, Almanya'nın Siegen şehri yakınlarındaki Bad Berleburg kasabasında bulunan Wittgensteiner Rehaklinik adlı özel bir kür kliniği. Geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta düzenlenen bir basın toplantısında Türk ve Alman kamuoyuna uzmanlarca tanıtılan proje bu yılın Ekim ayında başlayacak.

Neden özel kür?

Proje yöneticilerinden Klaus Verch, Friedrich Wilhelm Flender, Wolfgang Hobinka ve Türk danışman Hayrettin Aydın, Türkler için neden özel bir kür tedavisi ve bu programın içeriğinin Türkler için ne gibi bir ayrıcalık taşıdığı yolundaki sorumuza şu yanıtı veriyorlar: Bundan birkaç yıl önce yapılan uluslararası bir rehabilitasyon konferansında Ankara Hacettepe Üniversitesi ile Wittgenstein Rehabilitasyon Kliniği arasında iyi bir diyalog kuruldu. Bu görüşmelerde iki kurum arasında ne gibi bir ortak proje oluşturulabileceği konusu da gündeme geldi ve bu arada Almanya'da yaşayan Türkler'in büyük bir çoğunluğunun rehabilitasyon alanında mevcut olanakları yeterince değerlendirmedikleri gibi bir sonuca varıldı. Biraz araştırınca, bunun temelinde etken olan bir dizi nedenler ortaya çıkıverdi. Bunların önde gelenlerini ise ana başlıklar halinde şöyle sıralamak mümkün:

Zorluklar neler?

Dil sorunu, Türk hastaların kültürel özellikleri hakkında ya hiç ya da çok az bilgisi olan Alman personel nedeniyle sorunların ortaya çıkması,

alışık olmadıkları veya dini inançlarından dolayı kabul edemedikleri yemek kültürü, Alman hastalar tarafından dışlanma endişesi. İşte bu gözlem ve gerçeklere dayanan bir girişimde bulunarak, bu yılın Ekim

projenin ise 11 Şubat 11 Mart 1997 yılında yapılacağını da belirtiyorlar. Edindiğimiz bilgilere göre, az önce tarihlerini verdiğimiz tedavi programlarına en fazla 21 kişi alınacak.



Klaus Verch, Friedrich Wilhelm Flender, Wolfgang Hobinka ve Türk danışman Hayrettin Aydın, Frankfurt'taki basın toplantısında „Amacımız insanlara sağlık vermektir. Neden Türkler bu hakka kavuşmasın? görüşünü savunuyorlar.

ayında başlamak üzere sadece Türkler için özel bir tıbbi rehabilitasyon yani kür tedavi programı hazırladık. Bu programdan, Almanya'da belli koşulları yerine getiren ve özellikle bu ülkede yasalar kapsamında belli bir süre sigortalı olarak çalışmış olanlar yararlanabilecektir. Tedavi programımızda yer alan hizmetleri ise şöyle özetlemek mümkün: Öncelikle, karşılaşılabilecek sorunların çözümünde yardımcı olması amacıyla 1 erkek ve 1 bayan tercüman sürekli hizmet verecektir. Tedavi uzman doktorların yönetim ve gözetiminde gerçekleştirilecektir. Ankara Hacettepe Üniversitesi'nde görevli uzmanlar, tedavi boyunca danışmanlık ve gözetim görevleriyle hazır bulunacaklardır. Erkek ve kadınlar ayrı hasta gruplarında tedavi görecektir ve istek halinde kadın hastaların tedavisini bayan, erkek hastaların tedavisini ise erkek doktor yapabilecektir. Bunun dışında islami usullere göre göre hazırlanmış yemek programı dikkate alınacak ve ihtiyaç duyanlar için bir de ibadet odası hazırlanacak, hatta örneğin tedavide namaz saatleri de göz önünde tutularak bu saatte tedavi konmayacaktır.

1 Ekim'de başlıyor

Ayrıca, isteyen ve gerekli görülen hastalar için fizik tedavi, hasta cimmastığı, dinlenme tedavisi, yüzme havuzu, sauna ve solaryum gibi olanaklarımız da mevcut olup, beslenme danışmanlığı hizmeti de programımızda yer almaktadır. Evet Alman uzmanın da sözünün başında altını çizdiği gibi, bu tür gerekli tedavi olanaklarından yararlanan vatandaşlarımızın sayısı gerçekten çok az. Yetkililer, bu arada 1 Ekim'de başlayacak olan söz konusu projenin 4 hafta süreceğini ve ikinci

Başvurular nereye?

Son olarak, özel kür tedavi programına ilgi duyan ve daha fazla bilgi edinmek isteyenler için Türkçe de yazılabilecekleri adresi verelim: Wittgensteiner Rehakliniken Poststr. 44 . 57319 Bad Berleburg. Bu arada, bu özel kür tedavi programı amacıyla bir de Türkçe danışmanlık servisi oluşturulmuş. Bu serviste görevli Hayrettin Aydın adlı bir Türk uzman görev yapıyor ve kendisinden de Türkçe olarak, kendi özel koşullarına göre, programın içeriği hakkında ayrıntılı bilgi almak mümkün: Kür Tedavi uzmanı Hayrettin Aydın'a ise : 040-61 81 85 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.



Hessen eyalet hükümetinde Adalet Bakanı olarak görev yapan Yeşil politikacı Rupert von Plottnitz, (fotoğrafta) muhalefetteki Hristiyan Demokratlar ile Hür Demokratların boy hedefi oldu. Eyalette gözaltında bulunan 8 uyuşturucu suçlusunun, mahkemelerdeki personel eksikliğinden ötürü bir türlü duruşmaya çıkartılmaması nedeniyle serbest bırakılmasını, adalet boşluğu şeklinde



Kemal Şener

Yazı Yorum

Daha neyi açıklasın?

Eski Başbakan Tansu Çiller'in Örtülü Ödenek'ten 500 milyar'ı nereye harcadığı Türkiye'de tartışılıp duruyor.

Çiller'in bu parayı nerelere verdiğini bir türlü açıklamaya yanaşmaması üzerine de, şimdi gözler bugünkü Başbakan Yılmaz'a çevrilmiş, herkes ona „Bari sen açıkla...“ deyip duruyor. İyi güzel de, Mesut Yılmaz, esasen gereken açıklamayı çok önceden yapmadı mı?

Olayın patlak verdiği günlerde Yılmaz'ın yaptığı açıklama bazı çevrelerde unutulmuş görünüyor. Yılmaz, bu paranın devletin gizli ödemeleri gerektiren İçişleri, Dışişleri, Milli Savunma ve Milli İstihbarat gibi çok önemli işlevleri için kullanılmadığını, 500 milyardan bu işler için tek kuruş bile harcanmadığını açıklamadı mı? Oysa Örtülü Ödenek müessesesinin kuruluş amacı, sadece ve sadece devletin çok yüksek menfaatleri için bazı gizli ödemelerin bu gibi kuruluşlar için kullanılmasını emretmiyor mu? Tansu Çiller'in 500 milyar devletin yüksek çıkarları için kullanma yani tamamen kanunsuz ve bazılarının çok güzel dile getirdiği gibi, bir padişahmışçasına davrandığı kanıtlanmış bulunmaktadır. Şimdi sorun, bu paranın kanunlara uygun olarak kullanılıp kullanılmadığı değil, 500 milyanın ne kadının kanunsuz işler için -örneğin genel seçimlerde DYP'nin adaylarına harcadığı, ne kadının ANAP'tan adam ayartmak için dolandırıcılara kaptırıldığı- ne kadının da Çiller'in işlerine kullanıldığının ortaya çıkmasıdır. Çiller hiç değilse, bu paranın tamamının kanunsuz da olsa, DYP için kullanıldığını açıklamak zorundadır. Bunu yapmadığı sürece, paranın belki de çok büyük bir kısmını kendi şahsi işleri için kullandığı şaibesinden ömrü billah kurtulamayacaktır.

Bir başka sorun, bu hanıma hala nasıl olup da, bazılarının arka çıkabildikleridir. Geçmiş 1946'lara varan bir misyonun temsilcileri olduklarını iddia edebilen bazı kişilerin, yolsuzluk şaibeleri ile ilgili dosyalar dağlar gibi büyüyen bir hanımı hala savunabildiklerini, onun peşinden gidebildiklerini anlamak mümkün değildir.

Aziz Nesin ölümünden kısa bir süre önce, hiç değilse bir kısmımızın aptal olduğunu ileri sürmüştü. Şimdi Çiller'in arkasından gidenlere, ona hala yağdanlık hizmeti verenlere baktıkça, Aziz Nesin'e yerden göğe kadar hak vermekten başka çare kalmıyor.

Hessenli Adalet Bakanı

muhafetin boy hedefi oldu

değerlendiren muhalefet kanadı, Adalat Bakanı'nı sorumlu tuttu ve görevden alınmasını istedi. Hessen'deki bu göreviyle Adalet Bakanlığı gibi önemli bir göreve getirilen ilk Yeşil politikacı özelliğine sahip Rupert von Plottnitz, şahsına yönelik eleştirileri reddetti. Başbakan Hans Eichel ise, muhalefetin işbirliği önerisine karşı çıkarak Adalet Bakanı R. von Plottnitz'i görevden almayacağını söyledi. Muhalefet kanadın sözcülerinden CDU'lu Roland Koch, eyalette bir adalet boşluğu bulunduğunu öne sürdü ve gelişmeleri bir skandal olarak tanımladı. Yeşiller partisi sözcüleri ise, muhalefetin Rupert von Plottnitz'e karşı başlattıkları kampanyayı „adaleti siyasete alet etmekle“ suçladılar ve 8 uyuşturucu suçlusunun bakanlık kararıyla değil, bağımsız mahkemelerin aldığı kararla serbest bırakıldığını belirttiler. Yeşiller ayrıca, mahkeme kararına bir bakanın engel çıkartmasının vebaskı olmasının adaletin tarafsızlığına gölge düşüreceği görüşünü de savundular.

Toplum Gazetesi
Hessen'de Türkçe
konuşan herkese
ulaşmak için bir
köprüdür.



Esnaf Rehberi

Giessen, Wetzlar, Siegen Dillenburg ve Çevresi

EGE FEINKOST
35390 Giessen
Marburgerstr. 15
Tel: 0641/390204

TURHAN MARKET
35390 Giessen Ederstr. 4
Tel: 0641/390161

BULUT MARKET
35576 Wetzlar
Bahnhof Nordseite 5
Tel: 06441/36135

ORIENT GRILL
35576 Wetzlar
Bahnhofstr. 14

Tel: 06441/47741

**VERSICHERUNGS-
BÜRO ŞAŞMAZ**
35630 Ehringshausen
Kölscherhauser 19
Tel: 06443/77020

MITTELMEER MARKET
35745 Herborn
Bahnhofstr. 10
Tel: 02772/2463

SÜMER MARKET
35745 Herborn Hauptstr.
33 Tel: 02772/41934

SAKARYA KASABI 35745
Herborn Mittelfeld 5
Tel: 02772/63492

REISEBÜRO AKTAŞ
35683 Dillenburg
Bahnhofstr. 2
Tel: 02771/6729

**ONS GOLD
KUYUMCULUK** 57072
Siegen Kölner Tor 3
Tel: 0271/54955

**YÜKSELOĞLU- ÜNAL
MEZBAHA** 57072
Siegen Schlachthaus 10
Tel: 0271/332840

Frankfurt ve Çevresi

GÖK MARKET
60311 Frankfurt
Allerheiligenstr. 3
Tel: 069/288010

HALK GIDA PAZARI
Friedbergerlandstr. 109
60318 Frankfurt
Tel: 069/553121

BÜYÜK ÇARŞI
60314 Frankfurt
Hanauerlandstr. 222
Tel: 069/4930807

MAINZER MARKT
60327 Frankfurt
Mainzerlandstr. 170
Tel: 069/7393480

ALTUNDAL MARKET
60599 Frankfurt
Off.Landstr. 377
Tel: 069/654445

TURAN MARKET
60326 Frankfurt
Speyerstr. 5-7
Tel: 069/7381389

YEŞİL İĞDIR MARKET
Allerheiligenstr. 2-4
Tel: 069/280480

İBO MARKET
60314 Frankfurt
Hanauerlandstr. 1-9
Tel: 069/442031

BEREKET MARKET
60313 Frankfurt
Allerheiligenstr. 17
Tel: 069/288527

ALİM MARKET
60329 Frankfurt
Münchenerstr. 11
Tel: 069/230533

KARDEŞLER MARKET
60326 Frankfurt
Mainzer Landstr. 364
Tel: 069/738593

DERYA MARKET
65933 Frankfurt
Kastanienstr. 52
Tel: 069/38816

ŞAHAN MARKET
65933 Frankfurt
Hartmanweiller 58
Tel: 069/384774

ANKARA GIDA
60326 Frankfurt
Schwalbacherstr. 52
Tel: 069/73088

ANADOLU GIDA
60314 Frankfurt
Windeckstr. 38-40
Tel: 069/436935

ÇINAR MARKET
60316 Frankfurt
Heideplatz 1
Tel: 069/4970911

HEREKE MARKET
60329 Frankfurt
Münchenerstr. 35
Tel: 069/234447

MERKEZ MARKET
60326 Frankfurt
Kriegstr. 45
Tel: 069/7392255

MEMO MARKET
60316 Frankfurt
Bergerstr. 101
Tel: 069/4930333

PUNEH MARKET
60316 Frankfurt
Sandweg 24
Tel: 069/499157

ALTAY MARKET
60326 Frankfurt
Schwalbacherstr. 38
Tel: 069/7392225

HAMURCU GIDA
60329 Frankfurt
Münchenerstr. 51
Tel: 069/252256

ÖZDEMİR GIDA
60594 Frankfurt
Brückenstr. 41
Tel: 069/620161

TAŞCI MARKET
60316 Frankfurt
Bergerstr. 12
Tel: 069/442201

VATANIM MARKET
60599 Frm.Oberrad
Of.Landstr.259
Tel: 069/658109

ÇOBAN MARKET
60385 Frankfurt
HöheNstr. 32 A
Tel: 069/498490

INTERN. MARKET
60313 Frankfurt
Allerheiligenstr. 22-24
Tel: 069/292130

BİZİM MARKET
60486 Frankfurt
Schloßstr. 24
Tel: 069/

ANKARA GIDA
60388 Frankfurt
Flinschstr. 2-4
Tel: 069/42 68 76

BAYRAM BAZAR
60487 Frankfurt
GREMPSTR. 33
Tel: 069/707 47 02

YAMAN GIDA 2
60486 Frankfurt
Müllerstr. 38
Tel: 069/704438

YAMAN GIDA 3
60488 Frm. Hausen
Alt Hausen 6
Tel: 069/781322

MESUT EXPORT
60314 Frankfurt
Windeckstr. 38-40
Tel: 069/44 72 26

**BOCKENHEIMER
FEINKOSTLADEN**
60487 Frankfurt/M.
Leipzigerstr. 102
Tel: 069/776531

KARTAL MARKET
60487 Frm.
Leipzigerstr. 85-87
Tel: 069/777675

DENİZ MARKET
60318 Frankfurt
Eckenheimerlandstr. 61

RENDELER MARKT
60385 Frankfurt
Rendelerstr. 20
Tel: 069/4692776

MENEK MARKET
60385 Frankfurt
Neebstr. 10
Tel: 069/451769

SAYAR MARKET
65929 Frm.-Höchst
Kasinostr. 29
Tel: 069/306510

İSTANBUL FEINKOST
65929 Frm.-Höchst
Emeriusstr. 9
Tel: 069/309520

EFEM MARKET
65929 Frm.-Höchst
Konrad Glatzstr. 1
Tel: 069/332854

EKİCİ MARKET
65934 Frm./Nied.
Alt-Nied 24
Tel: 069/388812

TURAN MARKET
65934 Frm. Nied
Spielmannstr. 15
Tel: 069/394502

ÖZDUMAN GIDA
65934 Frankfurt/Nied
Luthmerstr. 49
Tel: 069/394720

DENİZLİ MARKET
65929 Frm./Höchst
Bolongarastr. 165
Tel: 069/65929

BEK MARKET
65929 Frm./Höchst
Bolongarastr. 123
Tel: 069/333173

PELİN MARKET
65931 Frm.-Sindlingen
Bahnstr. 1
Tel: 069/371884

GEDİZ GIDA
65795 Hattersheim
Frankfurterstr. 24
Tel: 06190/72497

BALKAN FEINKOST
60528 Frankfurt
Schwarzwaldr. 40
Tel: 069/6787457

Kreis Groß Gerau/ Kreis Darmstadt-Dieburg

GÜVEN MARKET S
65428 Rüsselsheim
Hügelstr. 22
Tel: 06142/12203

NIDA MARKET
65428 Rüsselsheim
A.v.Menzelstr. 9-11
Tel: 06142/563262

GÜVEN MARKET (2)
65428 Rüsselsheim
Liebigstr. 2
Tel: 06142/562589

VATAN EXPORT
65428 Rüsselsheim
Waldstr. 12
Tel: 06142/67375

MİNİ MARKET
645609 Nauheim
Bahnhofstr. 34
Tel: 06152-69095

ANADOLU GIDA
64521 Gross Gerau
W. Rathenastr. 8
Tel: 06152/81490

KARADENİZ MARKET
64521 Gross-Gerau
Mainzerstr. 21
Tel: 06152/83341

HİLAL MARKET
64521 Gross-Gerau
Frankfurterstr. 50
Tel: 06152/81650

SEYREK MARKET
64807 Dieburg
Fuchsberg 9
Tel: 06071/81885

YILDIRIM MARKET
64390 Erzhausen
Bahnstr. 182 a
Tel: 06150/81689

GAZİANTEP MARKET
64293 Darmstadt
Riedeselstr. 61
Tel: 06151/318561

HİLAL MARKET
64293 Darmstadt

Landwehrstr. 41
Tel: 06151/291985

YILDIRIM MARKET
64283 Darmstadt
Schleiermacherstr. 6
Tel: 06151/25986

ORIENT BAZAR
64297 Darmstadt
Heidelbergerlandstr. 270
Tel: 06151/58785

FIRAT-2 MARKET
64283 Darmstadt
Holzofallee 1A
Tel: 06151/312507

TÜRK MARKET
64293 Darmstadt
Bismarckstr. 66
Tel: 06151/291270

FIRAT-1 MARKET
64846 Gross-Zimmern
Wilh.-Leuschnerstr.1
Tel: 06071/71725

Höchst-Odenwald ve Çevresi

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470

Kreis ve Stadt Offenbach

MENEK MARKET
63071 Offenbach
Waldstr. 58
Tel: 069/857556

ÖZTÜRK MARKET
63071 Offenbach
Waldstr. 104
Tel: 069/852471

ANADOLU GIDA
63065 Offenbach
Bleichstr. 2
Tel: 069/889643

ÖZMURAT MARKET
63065 Offenbach
Bleichstr. 60
Tel: 069/881004

İSTANBUL GIDA
63065 Offenbach
Kaiserstr. 4
Tel: 069/883378

ZAFER MARKET
63065 Offenbach
Kleinbiergrund 17
Tel: 069/884107

OKTAY MARKET
63065 Offenbach

G. Hasenbachstr. 50
Tel: 069/886975

PAMUKKALE MARKET
63065 Offenbach
Bleichstr. 56
Tel: 069/821602

UFUK FEINKOST LADEN
63065 Offenbach
Waldstr. 136
Tel: 069/858719

NİTASHA GIDA
63128 Dietzenbach
Rodgastr. 58 Tel:
06074/47369

VİTAL MARKET
63128 Dietzenbach
J.v. Liebigstr. 1
Tel: 06074/45909

BUHARA MARKET
63128 Dietzenbach
Max-Plankstr. 3
Tel: 06074/26577

ÜNLÜ GIDA
63263 Neu-Isenburg
Gartenstr. 12
Tel: 06102/800003

ONGUNLAR MARKET
63263 Neu-Isenburg
Bahnhofstr. 31
Tel: 06102/26625

VAYDOĞAN MARKET
63263 Neu-Isenburg
Frankfurterstr. 138
Tel: 06102/3322

GÜNAYDIN MARKET
63225 Langen
Darmstädterstr. 1
Tel: 06103/928138

UĞUR MARKET
63322 Rödermark
Am Seewald 2
Tel: 06074/68728

REWE NAHKAUF
63322 Rödermark
Schillerstr. 17 A
Tel: 06074/7738

ÇAKIR MARKET
63303 Dreieich
Frankfurterstr. 106
Tel: 06103/66092

Hanau ve Çevresi

ONUR MARKET
63450 Hanau
Steinheimerstr. 43
Tel: 06181/23890

MEVLANA MARKET
63450 Hanau
Hirschstr. 23
Tel: 06181/16299

DİLBER MARKET
63450 Hanau
Limestr. 4
Tel: 06181/33812

BURSA PAZARI
63450 Hanau
Am Freiheitsplatz 10
Tel: 06181/26573

ŞİMŞEK MARKET
63450 Hanau
Heumarkt 6
Tel: 06181/258369

BAYRAK FIRIN
63450 Hanau
Freigerichtstr. 67
Tel: 06181/31768

İSLAM MARKET
63450 Hanau
Gärtnerstr. 30
Tel: 06181/26639

LAMBOY BAYRAM
63452 Hanau
Lamboyrstr. 63
Tel: 06181/181329

AKÇAY MARKET
63450 Hanau
Stresemannstr. 8
Tel: 06181/252313

BAYRAM- 2 MARKET
63577 H. G.heim
Rochusplatz 5 a
Tel: 06181/573759

YAVUZ MARKET
63457 Grossauheim
Rochus Straße 3
Tel: 06181/56681

ORUÇ MARKET
63452 Hanau
Lamboyrstr. 55
Tel: 06181/181408

PAMUKKALE MARKET
63450 Hanau
Freigerichtstr. 85
Tel: 06181/39713

YILDIZLAR MARKET
63450 Hanau
Freigerichtstr. 6
Tel: 06181/33463

ŞEN KASAP
63450 Hanau
Langstr. 5
Tel: 06181 / 23073

İKİZLER MARKET
63450 Hanau
Altstr. 8
Tel: 06181/254303

BÜYÜK ÇARŞI
63741 Aschaffenburg
Stengerstr. 15
Tel: 06021/480542

AKÇAY FAHRSCHULE
63452 Hanau
F. Engelsstr. 5
Tel: 0172/8988161

Ya Türkiye'deki Alman hakları?

Yıllardan bu yana yaşadığımız Almanya'da yabancı olarak bir takım haklardan yoksun olduğumuzu artık duymayan kalmadı. Seçme seçilme hakkı başta olmak üzere yabancılara dışlandığını gösteren örnekleri hemen hergün yaşıyoruz. **7 milyon** civarındaki yabancının onca çabalara rağmen, istemlerini gerçekleştirme yolunda fazla başarılı olduklarını söylemek mümkün değil.

Buraya kadar olan madalyonun bir yüzü. Ya diğeri? Örneğin Almanya'ya yaklaşık **2 milyon** göçmen gönderen Türkiye'deki durum nedir? Ülkemizde yaşayan yabancılar acaba Türkiye'deki düzenlemelerden ne denli memnun? Geçtiğimiz haftalarda Türkiye'de bir iş gezisi sırasında karşılaştığımız ve **20-25 yıldır** orada yaşayan yabancı hemşerilerimizin durumu gerçekten bizlerinkinden de kötü. Türkiye'de oturan Almanlar, ikamet süreleri gözönünde tutulmaksızın her iki yılda bir oturma ve çalışma izinlerini yenilemek zorunda. Hatta bu yük, Türkler'le evli olan Alman kadınlar için de geçerli ve onlar da, oturma ve çalışma izinlerini her **2 yılda** bir uzatmak zorunda. Üstüne üstlük eşlerinin ölümüne halinde Alman erkek ve kadınların hiçbir hak-



Nermin AKSOY

ka sahip olmamaları da, Türkiye'deki mevcut yabancılar mevzuatı açısından düşündürücü bir nokta.

T.C. Anayasası'nın **16.** maddesi, Türkiye'de yaşayan yabancıların hak ve sorumlulukları, milletlerarası hukuk kurallarına göre yasa ile düzenlenir demesine rağmen, ülkemizde aslında tek bir yabancılar yasası yoktur. Öncelikle **1982** yılına kadar kullanılan yasa **1914** tarihli OS-MANLI DEVLETİ'NDE YAŞAYAN YABANCILARIN HAK VE SORUMLULUKLARINA AIT GEÇİCİ KANUN idi. Bu geçici kanun, sadece **4** maddeden ibaret olup, yabancılarla ilgili ihtilaflarda kullanılacak hukuku göstermekteydi. **1982** yılında nihayet milletlerarası özel hukuk ve usul hukukunu düzenleyen yeni yasa kabul edildi ve böylece geçici kanundan kurtulmuş olundu.

ci kanundan kurtulmuş olundu.

Türkiye'de ayrıca, **2007 sayılı** yabancıların oturma ve seyahat hukukunu düzenleyen yasa vardır. Bu yasaya göre, yabancıların bazı sanat ve mesleği icra etmesi yasaktır. Örneğin yabancıların Türkiye'de turizm işletme belgeli tesisler dışında müzisyenlik, şarkıcılık yapması yasaktır. Esnaf olamazlar. Yabancıların Türkiye'de nasıl yatırım yapacaklarını gösteren yasa ise, **6224 sayılı** Yabancı Sermayeyi Teşvik Kanunu'dur. Yabancıların Türkiye'de yatırımı Hazine ve Dış Ticaret Müsteşarlığı'nın iznine bağlıdır. Türkiye'deki yabancılara bir ikamet teskeresi verilmektedir ve bu teskere her yurtdışına çıkışta yabancılar polisine vermek ve dönüşte Emniyet Müdürlüğü'nden geri alınmak zorundadır. Ayrıca, Türkiye'de yabancıların bağımsız köylerde ikamet etmeleri ve belediye sınırları dışında, taşınmaz mal edinmeleri de yasaktır. Her taşınmaz mal alımında, muhakkak Genel Kurmay Emlak İskan Dairesi'nden izin alınmak zorunludur. Bu örnekleri daha da çoğaltabiliriz. Görüldüğü gibi, Türkiye'de yabancıların da durumu hiç iç açıcı değil. Almanya'da haklı istemler için mücadele ederken, Türkiye'deki yasaların değişmesi için de çaba gösterme sorumluluğumuz bulunduğunu hatırlatalım.

Yüzer kardeşlerin Kahramanmaraş'ın Pazarcık ilçesinden 30 yıl önce başlayan macerası zirveye doğru ağır ağır ilerliyor

Emek ve alinteri sıcaklığını yaşayarak patron olanlar

Yapılan son araştırmalara bakılırsa, Almanya'da kendi işinin patronu olan Türkler'in sayısı son yıllarda **40 bin** üzerinde seyrediyor. Türkiye Araştırmalar merkezi'nin yanısıra, Alman Ekonomi Enstitüsü tarafından yapılan araştırmalara göre, Türk işverenler kendi firmalarında **30 bini** Alman olmak üzere, yaklaşık **160 bin** kişiye de iş olanağı sağlıyor. Toplam yatırım hacmi **8,3 milyar** Mark, yıllık ciro su ise yaklaşık **38 milyar** Mark düzeyinde olan Türk girişimciliği, bunalan Alman ekonomisi açısından da giderek önemli bir konuma geliyor.

Emeği ve alinterini yaşamak

İrili ufaklı girişimleriyle hemen her sektöre imzasını atan Türk müteşebbisinin büyük bir çoğunluğu, işsizlik ve gelecek korkusundan yatırıma yönelirken, kısa sürede büyüyen ve yüzlerce kişiye iş olanağı sağlayan birer kuruma dönüşenlerin sayısı ise, hiç te az değil. Alinteri ve emeğin sıcaklığını yıllar boyu yaşayarak işçilikten işverenliğe uzanan merdivenleri bileğinin hakkıyla çıkanların yeri ise, Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerindeki Türk girişimciliğin bir başka onuru.

Pazarcık'tan başlayan öykü

İşte buna somut bir örnek, Kahramanmaraş'ın Pazarcık ilçesinden 30 yıl önce başlayan emek göçüyle Almanya'ya gelen Yüzer ailesi. El kapılarında yıllar boyu metal ve temizlik işçiliği yapan Yüzer ailesinin 6 erkek kardeşi, Türk Alman ortaklığındaki firmalarında çalışan yaklaşık 300 kişilik personel ile Alman otomobil endüstrisine yedek parça üretiyor.

300 kişiye iş olanağı var

Geçtiğimiz günlerde Erbach'taki yeni üretim tesislerini hizmete açan Yüzer Kardeşler, iş piyasasında öncelikle olumsuz etkilenen kadın elemanlara işletmelerinde ağırlık verdiklerini belirtirken, meslek eğitimi alanında da Türk-Alman ayrımı gözetmeksizin gençlere gelecek fırsatı tanıdıklarını söylüyor.

Kırsal kesim olarak bilinen Erbach için önemli bir girişim olarak tanımlanan Türk-Alman ortaklığı tesisin açılışında Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı'nın yanısıra, Kaymakam Horst Schnur ve Belediye Başkanı Uwe Hartmann ve çeşitli kurumlardan temsilciler de hazır bulundu.

Tekirdağ Çerkezköy projesi

Gelecek tasarımları konusunda görüşlerini aldığımız Yüzer Kardeşler, Alman ortakları ve Yüzer ailesinin bir anlamda 7. erkek evladı durumuna gelen Bernd Lang ile birlikte 1996 yılı içinde Tekirdağ-Çerkezköy sanayi bölgesinde benzeri bir tesisi açacaklarını ve Türk işgücünün katkısıyla tamamen Almanya'ya yönelik üretim yapacaklarını dile getiriyorlar.

Hessen/Erbach kasa-basındaki yeni tesislerinde Alman otomobil endüstrisi için yedek parça üreten Yüzer kardeşler, 300 kişiye iş olanağı da sağlıyor.



Yüzer Kardeşler'in ortaklığındaki HKL firmasının Erbach'taki yeni tesislerinin açılışında Belediye Başkanı Uwe Hartmann da hazır bulundu (üstteki fotoğrafta ortada gözlüklü) ve firmanın bölge ekonomisi açısından önemine işaret etti. Erbach, sanayiinin az olduğu bir bölge olarak biliniyor ve açılan her yeni tesis bölge işsizliğine çözüm amacıyla büyük önem taşıyor.



Pazarcıklı Yüzer Kardeşlerin Alman ortakları Bernd Lang 'ın (arka planda) bu mutlu gününde anne ve babaları ve Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı da hazır bulundu. Başkonsolos Ayaslı, Türk Alman ortaklığının başarılı olması dileğinde bulundu.

Kısa Haberler

- Frankfurt THY Müdürlüğüne Yavuz Sökmen atandı. 10 bölgeden sorumlu olacak olan Sökmen daha önce Zürih'de görev yapıyordu.
- Almanya'nın ilk elektrikli tranvayı olan Frankfurt-Offenbach arasındaki 16 no.lu tranvay, artık tarih oluyor. Frankfurt ile Offenbach arasında metronun hizmete açılması üzerine, artık işe yaramaz duruma gelen tarihi kitle ulaşım hattı 2 Haziran'da son seferini yaptı.
- Kassel Cezaevi'nde sınır dışı edilmek amacıyla gözaltında bulunan Cezayirli 2 sığınmacı aday, çıkarttıkları yangında can verdiler. 21 yaşındaki iki sığınmacının sağlık merkezinde psikolojik tedavi gördükleri özel hücrede intiharı seçen sığınmacı adaylarının trajik ölümü, ülkede sığınmacılar yasası tartışmasını yeniden alevlendirdi. Hessen Yabancılar Meclisi Çalışma Kurulu (AGAH) inirdişini kapsayan mevcut uygulamayı „ölüme kesilen bilet şeklinde tanımladı ve bu tür uygulamalardan vazgeçilmesini talep etti.

Almanya'da Türk bankacılığı giderek gelişiyor

Müstakbel Avrupa Merkez Bankası'na da ev sahipliği yapan Frankfurt, sadece Almanya'nın değil, dünya ekonomisine yön veren önemli finans merkezlerinden birisi. Çok sayıda Alman kredi kurumunu bünyesinde barındıran Frankfurt, aynı zamanda yüzlerce uluslararası bankanın da adeta ikinci adresi. Finans dünyasının kalbi olan Frankfurt'u üs olarak gören Türk banka sayısı da son yıllarda giderek artıyor ve bu kurumlar, başlangıçta yaşanan Türk işçilerinin Almanya'dan Türkiye'ye para havalesi gibi klasik hizmetlerin yanısıra, bugün gerçek bir kredi kurumu gibi çalışıyor. T.C. Merkez Bankası, İş Bankası, Ziraat, Garanti, Pamukbank, Akbank, Emlak Bankası, Vakıflar, Yapı Kredi, Sabancı, Tütüncüler Bankası'nın yanısıra, Türk Alman Bankası, Ankersbank ve Bank Kreis gibi Türk ortaklı bankaların, çok sayıda Türk'ün yanısıra Alman vatandaşlarına da iş ve kredi olanağı sunuyor.



Frankfurt'taki uluslararası kredi kurumlarıyla son yıllarda dirsek temasına giren Türk bankacılar, bu tür diyalogları Türkiye açısından olumlu bir gelişme olarak değerlendiriyorlar. İşte bu tür ilişkileri güçlendirmek amacıyla 1983 yılından bu yana çeşitli buluşma ortamları hazırlayan Türk bankacılar, geçtiğimiz günlerde de çeşitli uluslardan meslektaşları ile yine bir kokteylde birlikte oldular. Burada yapılan konuşmalarda Türk bankacılığının geçmişi ve bugünü ele alındı. Fotoğrafta bir grup Türk bankacı kokteylde birlikte görülüyor.

Toplum, okundukça bağımlılık yaratan bir gazetedir.
İlan ve duyurularınız için:
Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225

Prof. Dr. Semi Sen

Doktorunuz
Diyor ki**Göğüs kanseri**

Değerli Okurlarım, bu ayki birikteliğimizde de sizlerden gelen mektupların bazısını yanıtlamak istiyorum.

Frankfurt'tan isminin açıklanmasını istemeyen bir okurumuz, annesinin 65 yaşında olduğunu ve kanser teşhisi ile sağ göğsünün ameliyatla alındığını yazıyor. Doktoru, kansere karşı ışınla tedavi yöntemine başvurulmasını ancak bunun da bazı olumsuz yan etkilere yol açabileceğini söylemiş. Okurumuz, kansere karşı ışınla tedavi dışında daha az riskli bir tedavi yönteminin olup olmadığını bilmek istiyor.

Değerli Okurumuzun doktorunun da ifade ettiği gibi, ışınla ameliyat sonrası tedavi yönteminin bazı riskleri vardır. Bu yüzden de fazla tercih edilmeyen ve ancak başka yöntem bulunamaz ise ve gerekli görülürse nadir hallerde başvurulmuş bir yoldur. Bu yöntem alternatif olarak bazı ilaçlar da vardır ancak hemen söyleyeyim, bu ilaçların da yan etkileri söz konusudur. Sonuçta nasıl bir yöntem izleneceğini saptamak, hastanın içinde bulunduğu koşullara bağlıdır ve buna sonuçta ev doktorunuz karar vermelidir. Her ne kadar ışınla tedavinin yan etkilerinden söz ettiyseniz de, eğer doktorunuz iyileştireceğine inanıyorsa, bu yöntem de başvurulabilir.

Doktorlar çoğu kez, yan etkilerine rağmen ilerleyen yaşlardaki hastaları için bu yöntemi tercih ediyorlar.

Dilimde siyah leke var!

Marburg'dan bizi telefonla arayan Kenan K. adlı okurumuz, dilindeki siyah lekelerden şikayetçi. „Dilimin üstünde ve yan tarafında garip bir siyah leke görüyorum. Bunlar bazan büyüyor bazan küçülüyor bazan soluk renkte bazan da koyu bir kırmızı renk alıyor. Doktorlar, bu lekelerin dışarımdan kaynaklandığını söylüyor. „Azı dişimi çektiğim ancak yine geçmiş değil. Ne önerebilirsiniz?“ diyor.

Sayın Kenan K., size buradan ilk önerebileceğim şey derhal bir diş hekimine gitmenizdir. Öyle sanıyorum, dil dokusunda bir değişim söz konusu. Bazı deneyimlere göre, Klorhexidin gibi bulaşık maddelerinin bu tür değişimlere yardımcı olduğu biliniyor. En iyisi siz doktora gidin ve gerekiyorsa oradan size bir ağız, çene ve diş kliniğine havale etsinler.”

İnce bağırsaktan yedek mide

Eschborn'dan yazan bir bayan okurum, şöyle diyor:

„Kocam 70 yaşında ve kanser nedeniyle ameliyatla midesi alındı. Mide vazifesi ise ince bağırsağa bağlandı. Ancak, tüm yemekleri püre haline getirip versek de, eşim yiyemiyor ve devamlı kusuyor. Üzüntülüüz. Yemek konusunda ne önerirsiniz?“

Sevgili okurumuz, eşinizin durumuna çözüm için, detaylı bir muayene ve yedek midenin özelliklerinin bilinmesi gerekir. Ezberle bir şey söyleyemeyiz bu konuda. Elbette alternatif beslenme yolları vardır. Ayrıca alınan yemeklerin insan vücudunu rahatsız etmemesi için, yedek mide olarak kullanılan ince bağırsağın yeniden küçük bir müdahale de gerekebilir. Eğer doktorlar, eşiniz için böyle bir ikinci ameliyatı gerekli görmüyorlarsa, o zaman eşinizin bir rehabilitasyon kliniğine gitmesinde fayda vardır, diye düşünüyorum. Sağlıcakla kalın değerli okurlarım.

(Prof. Sen Frm. Höchst Hast. İç Hastalıklar/Kardiyoloji Böl. Direktörü)



Konferansta konuşmacı olarak hazır bulunan Psikolog Ayşe Gökbaş ile Pedagog-Uyuşturucu danışmanı Cem Sertkaya, annelerin konuya ilişkin sorularını da yanıtladılar.

Gençlerde uyuşturucu bağımlılığı nasıl başlar?

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu, son yıllarda Türk gençleri arasında da uyuşturucu bağımlılığı görülmesi üzerine, anne ve babalar için bir enformasyon toplantısı düzenledi.

Dipl. Pedagog ve uyuşturucu danışmanı Cem Sertkaya ile Psikolog Ayşe Gökbaş'ın konuşmacı olarak çağrıldığı toplantıda, uzmanlar özellikle uyuşturucunun başlangıç belirtileri ve anne babaların nelere dikkat etmesi gerektiği gibi konularda uyarıcı bilgiler verdiler. Anne ve babaların çocuklarının eğitiminde nelere dikkat etmeleri gerektiği konularına da eğilen ve günlük yaşamdan örnekler veren uzmanlar Sertkaya ve Gökbaş, „Uyuşturucuya eğilimi olan çocuklarınıza karşı panik içinde olmayın ve onları öncelikle anlamaya çalışıp güven ilişkisini yaratın.“ önerisinde bulundular. Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı'nın eşi Yeşim Ayaslı'nın himayesinde düzenlenen ancak az sayıda annenin izlediği bu önemli toplantıda uzmanlar özellikle şu noktalara işaret ettiler:

Anne babalar uyanık olmalı

„İçinde yaşadığımız toplumda gençlerin hemen hepsi uyuşturucu sorunuyla karşı karşıya bulunuyor. Benim oğlum/kızım yapmaz gibi kestirme yol yerine, tehlikeyi yolun başında bertaraf edecek sıcak bir aile yuvası ve sıkı bir diyalog önem taşır. Nikotin ve alkol gibi, günlük uyuşturucuların yanı sıra, yasalarca kullanımı yasaklanmış uyuşturucu maddeler, artık piyasada kol geziyor. Eğer gençler, aile içinde sorunlar ile karşı karşıya ise, biraz da çevrenin etkisiyle, sorunları unutmak amacıyla uyuşturucuyu çözüm olarak görebilir. Gençlerin özellikle kişiliklerini kazanma döneminde başgösteren bu alışkanlığa karşı uyanık olunmalıdır. Özellikle çocukların özgür bir ortamda yetişmesi, uyuşturucu bağımlılığına karşı önemli bir silahtır ve çocuğun aile yaşamından rahatsız olmaması gerekir. Hatta onlara aile içinde belli sorumluluklar yüklemek, onları aile kazandırır ve uyuşturucuyla yaklaşımına set çeker. Evlatlarının uyuşturucu ile ilişkili olduğunu sezen anne babalar kesinlikle paniğe kapılmamalı, onu baskı ve gözdağı yöntemiyle korkutmamalı ve kendisiyle konuşarak, bu alışkanlıktan vazgeçmesi gerektiğine ikna etmelidirler. Özellikle Frankfurt ve yöresinde çok sayıda uzman kurum ve kuruluş, uyuşturucu bağımlılığından kurtulmak isteyenlere ve onların anne ve babalarına bu konuda yardım etmek için bekliyor. Bu gibi kurumlara görüşerek soruna çözüm bulunabilir.“

Türkiye'de ev, apartman dairesi veya inşaatınız için

UCUZ KREDİ

Bir örnek:

Wüstenrot Ara Kredisi	DM 50.000,-
Aylık ödeme (5 yıl süreyle)	DM 709,-*
Ara kredi süresi sonunda kalan borç (Yapı Tasarrufu kredisi)	DM 22.476,-
Aylık taksit (5 yıl, 5 ay süreyle)	DM 400,-**

*) Yıllık faiz oranı nominal %6,45'tir (efektif %6,6).

**) Yıllık faiz oranı %4,6'dır („PangV“ ye göre tahsisattan itibaren efektif %6,04).

100.000
Mark'a kadardüşük ve sabit faiz,
uzun vade ile,
beklemeden, derhal...Hemen başvurun,
bu sınırlı olanaktan siz de yararlanın...**Broşür isteyiniz****wüstenrot**
...güvencenizNürnberg Str. 12, (Eingang Leimenstr.)
63450 Hanau . Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615 . Fax: 06181/21563**Bana
danışın**Mehmet Kuşçu
BL/DOT**Uyuşturucuyu
tanıyor muyuz?**

Esrar, Marihuana-LSD, Kokain, Morfin gibi, nedense günümüzde hoşgörüyü karşılanan alkol ve sigara da önemli birer uyuşturucudur. Yani, uyuşturucu dünyasını kendimize çok uzak hissetsek de, bağımlılık yaratan bu maddelere birer nefes kadar yakın olduğumuzu unutmamalıyız. Bu alışkanlıklar genellikle ergenlik çağındaki çocuklarda başlar. Bu alışkanlığı yakın takibe almak için, özellikle çocukların derslerindeki başarı oranlarında iniş/çıkışlar, dalgalanmalar kontrol edilir.

Bu tür çocuklarda/gençlerde aşağıdaki gözlemler söz konusu ise, tehlike kapıda demektir:

- Derslerdeki başarı oranı tamamen ve her derste birdenbire düşmüş ise,
 - Sık sık arkadaş değiştiriyorsa veya onlara artık sırt çeviriyor veya bu tür dostluk ilişkisinden uzak duruyorsa,
 - Artık yalnızlığı tercih eden bir döneme girmişse,
 - İlgi duyduğu konular azalmış ve her şeyden uzak kalmayı tercih ediyorsa veya okulu tamamen bırakmak ve meslek eğitimini yarıda kesmek istiyorsa,
 - Kendi istikbali için bir çıkış yolu göremiyor ve geleceğe yönelik hiçbir adıma yanaşmıyorsa,
- o zaman çocuğunuzun durumunun mutlaka ciddiye alınması gerekiyor demektir.

Kısa Haberler

Yabancılar

Konulu Dergi

Hessen ve Rheinland Pfalz eyaletleri yabancılar konusunu içeren bir ortak dergi çıkarttı. „Treffpunkt/Buluşma Yeri“ adlı derginin ilk sayısında Bosna Hersek'deki durum ile Almanya'da yaşayan Bosnalı mültecilerin sorunları ve beklentileri ağırlıklı olarak işleniyor. Dergi de ayrıca, Rheinland Pfalz eyaletindeki yabancıların eşit haklar istemlerini içeren konuların yanı sıra, Hessen İçişleri Bakanlığının yabancıları polis kadrosuna yerleştirme projeleri yer alıyor. Adı geçen dergi aşağıdaki adresten istenebilecek: Treffpunkt . Postfach 3880 55028 Mainz

Rhein-Main kitle ulaşım araçlarının gidiş geliş planı

Rhein-Main bölgesinde toplu taşıma araçlarının seyahat programını içeren bir kitap çıktı. RMV Enformasyon Servisi'nden verilen bilgiye göre, 96/97 yılını kapsayan bu broşür 14 mahalli bölgeye özgü otobüs ve tranvay kalkış saatlerini içeriyor. Yetkililer, sözkonusu kitabın tamamının 49 Mark'a, yerel kısımlarının ise 3 Mark ve 5 Marklık posta ücreti karşılığı aşağıdaki adresten istenebilecek:

„RMV Werbemittelversand, Postfach 1148 . 64395 Brensbach“



Almanya Yahudi Cemaati Başkanı Bubis, sonunda FDP'yi kıramadı ve politikaya yeşil ışık yaktı.

Frankfurt hareketleniyor
FDP'nin Frankfurt kaderi Bubis'e bağlı

Almanya Yahudi Cemaati başkanı Frankfurta ünlü işadamı Ignatz Bubis, Hür Demokrat Parti FDP'den politikaya giriyor. Frankfurt belediyesi için önümüzdeki yıl yapılacak Belediye Meclisi seçimleri için haftalardır gelen istekleri kıramayan Bubis, sonunda kararını verdi ve Hür Demokrat Parti için liste başı adaylığı kabul etti. Bubis, kararını zor verdiği söylerken, bu gelişme Frankfurt'ta 15 yıldır şehir parlamentosu dışında olan Hür Demokrat Parti içinde büyük sevinç ve umut yarattı. Bubis ile, önümüzdeki yıl şehrin bacasını kıracaklarını inandıklarını söyleyen Hür Demokrat Parti, ünlü Yahudi'nin karizmatik kişiliği ve Almanya'daki sempatisinden yararlanmak istiyor. Bubis'in Hür Demokratlara öncülük etmesi, FDP'nin Römer parlamentosuna girmeyi başaracağına kesin gözüyle bakılıyor.

Tüketici Hakları

Ruth-Anna Büttner

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi Hukuk Danışmanı



Değerli Okurlarım,

Almanya bildiğiniz gibi, üretiminde olduğu gibi, tüketimi de yoğun bir ülke. Durum böyle olunca, üretilen malın çeşitli yollarla tüketiciye ulaştırılması gerekiyor. Almanya'da pazarlama yöntemlerinin çeşitlilik arzettiği bilinen bir gerçek ve bunlardan birisi de doğrudan pazarlama olup, pazarlamacılar ev ev dolaşarak ürünlerini satıyorlar.

Bunun için firmalar ayrıca, yan kazanç sağlamak isteyen çevresiyle ilişkileri iyi olan kişilerden de yararlanabiliyor.

Diyeğim, birgün birisi, belki uzaktan belki yakından tanıdığınız bir kişi, hatta bir akrabanız, bir ürünü tanıtmak ve mümkünse satmak amacıyla sizi ziyaret etti ve o güzel sohbetin sıcaklığıyla siz de satıcıya hayır diyemeyip, yakınınızı kıramayıp kabul ettiniz ve örneğin elektrikli süpürgeyi satın aldınız.

Ancak ertesi gün kullanmaya yetmediğinizde, yeni aldığınız süpürge, evinizdekinden daha kötü olduğunu veya böyle bir alete hiç te ihtiyacınız olmadığını farkettiliniz. Hatta, bu süpürge için ödediğiniz paranın, aynı alet için piyasadaki bedelinin üzerinde bir para ödediğinizi gördünüz. Pişmanlık duyduunuz ve şimdi paranızı geri alıp alamayacağınızı düşünüyor ve almayı da çok istiyorsunuz? Bu mümkün mü?

Kapıdan satışlara dikkat

Evet, belli koşullarda paranızı Almanya'daki „Haustürwiederrufrecht“ yasasına göre, belli bir süre içinde itiraz etmeniz halinde geri alabilirsiniz. Şimdi şu 2 konuya dikkatinizi çekmek istiyorum:

1) malı size satan kişi eğer aynı malı beğenmeyip geri verebileceğinizi söylememiş ise, yasalara göre siz, 30 gün içinde bu hakkınızı kullanabilirsiniz. 30 günlük süre, malın elinize geçtiği günden itibaren başlayacağını da unutmayın.

2) malı alırken, satıcı size gayet açık bir şekilde uyarıda bulunmuş ve hatta bu malı 8 gün içinde itirazınız halinde geri verebileceğinizi, paranızı aynen alabileceğinizi yazılı olarak beyan etmişse, siz de bu beyanı aynen kabul etmiş ve imzalamış iseniz, o zaman bu süre sadece öngörülen 8 gün ile sınırlıdır.

Bu yüzden değerli okurlarım, kapınıza gelen kişi belki çok tanıdığınız, kıramayacağınız birisi de olsa, size pazarlamayı düşündüğü malı almadan önce iyi düşünmenizi öneriyorum. Bu alandaki sorularınız için Hessen'deki Tüketicileri Koruma Merkezinin sizlere her zaman yardımcı olabileceğini anımsatıyorum. Esen kalınız.

STERN
BARI - ÇEŞME

T.C. Denizcilik Müsteşarlığı
Hat Müsaade No: 800-1

FERİBOTU ile

ÇEŞME

Alman yasalarına göre kurulmuş feribot şirketi



BARI kalkış

Cumartesi 20.00/ Çarşamba 13.00

ÇEŞME kalkış

Pazartesi 15.00/ Cuma 05.00

▼ Güvenli ve garantili yolculuk.

▼ 4 yıllık tecrübemizle hizmetinizdeyiz.

▼ Türk personelimizin hizmeti ile Türk mutfağının en seçkin örneklerini gemimizin lokantasında bulacaksınız.

Rezervasyonlarımız başlamıştır. Bizi arayınız.

Stern Lines GmbH . Augustastr. 21, 51065 Köln-Müllheim
Tel: 0221/9619274 - 9619275 - 2577839 . Faks: 9619276

ACENTA VE BÜROLARIMIZ:

Frankfurt : Diker GmbH Tel: 069/236914 . Reisebüro Kömer Tel: 069/284664 .

Soylu Reisen Tel: 069/2429060 . Kassel: Reisebüro Caner Tel: 0561/779120 .

Reisebüro Çelikten Tel: 0561/875778

"Avrupalı Türkler'e seçim hakkı ne sağlayacak?"

İmren Aykut'tan Avrupa Türk'üne garip inciler

Bakanlığıyla ilgili olarak görüşmelerde bulunmak üzere Almanya'da birçok büyük merkezde toplantı yapan İmren Aykut, Frankfurt'ta Avrupalı Türkler'e seçme ve seçilme hakkının verilmesinin hiçbir fayda getirmeyeceğini söyledi.

Yurtdışındaki Türkler'den sorumlu Devlet Bakanı İmren Aykut, Frankfurt'ta düzenlenen Almanya'daki Türk bankacılar geleneksel kokteyline de katıldı.

Çevresini saran gazeteci ve bir grup davetliyle çeşitli konularda sohbet eden Devlet Bakanı Aykut'un bir soru üzerine, anayasa ile yurtdışındaki Türkler'e tanınan Türkiye'deki seçme ve seçilme hakkına yönelik istemleri anlamakta zorluk çektiğini söyledi.

Ne fayda sağlayacak?

Bakan İmren Aykut, „Seçim hakkı diye söylenip duruyorsunuz? Söyleyin allahaşkına, bunun size ne faydası olacak? Ne yarar sağlayacak? Üç beş milletvekili Türkiye'ye gelecek, hepsi o kadar?“ şeklinde konuştu.

Bakan İmren Aykut, ayrıca, önemli olanın Almanya'daki yerel seçim hakkını kazanmak ve buradaki gücü, hedefe ulaşma yolunda kullanmak olduğunu söyledi ve „Türkiye'deki seçimlere katılmak yerine buradaki olanakları zorlamanız daha yararlı olur.“ görüşünü savundu.

Dili sürçmediyse...

İmren Aykut'un Türkiye'de anayasa ile uzun çabalar sonucu kazanılan oy kullanma hakkını daha yaşama geçirilemeden kü-

çümser bir yaklaşımla değerlendirmesi, çevresindeki Türk kitle örgütü temsilcilerinde şaşkınlığa yol açtı.

„İmren Aykut'un dili sürçmediyse, bu görüşüyle partisinin bu alandaki politikasına da ters düşmüştür.“ diyen vatandaşlarımız, „Yurtdışındaki Türkler'den Sorumlu Devlet Bakanından böyle birşeyi duymakla şoke olduk.“ dediler.



Devlet Bakanı İmren Aykut'un Frankfurt'ta, Türkiye'deki seçimlere katılma hakkını küçümsemesi, vatandaşlarımız arasında tepkiye yol açtı.

Güneşli günler ve izin sezonu geliyor. Ozon ve tehlikeli hastalıklar yine gündemde

Küçük çocuk ve yaşlılar dikkat!

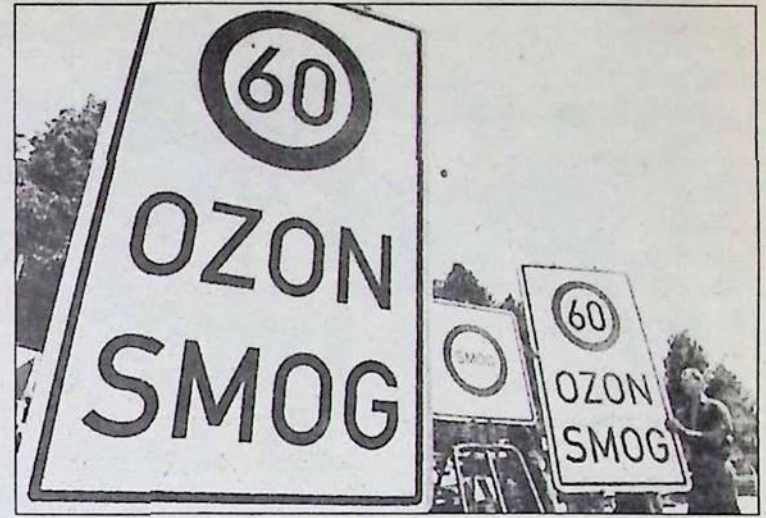
Almanya'da son yıllarda başgösteren aşırı sıcaklar, yoğun bir kışın ardından rahatlatıcı gibi gelse de, bazı tehlikeleri de beraberinde getirdiği bir gerçek.

Yaz ayları ve aşırı ölçülerdeki güneş, uzmanlara göre yaz smoku olarak ta bilinen ozon miktarındaki artış insan sağlığını olumsuz biçimde doğrudan etkiliyor. Bu olumsuzluklar arasında göz yanması, solunum yollarında kaşınma ve baş ağrısının yanı sıra, konsantrasyon yeteneğinin azalması ön planda göze çarpıyor. Sağlık ve çevre uzmanları, ozon tabakasındaki deliklerin özellikle motorlu taşıtların yol açtığı zehirli gazların etkisiyle büyüdüğünü ve bu büyüyen deliklerden yeryüzüne sızan güneş ışınlarının insan sağlığını tehdit ettiğini söylüyorlar. Geçtiğimiz yıllarda Hessen eyaletinde sıkça yaşanan ozon alarmının bu yıl da sözkonusu

olabileceğine işaret eden uzmanlar, motorlu taşıtların öngörülen hız sınırlamalarına uymasını öneriyorlar.

Sürücülerin, ayaklarını gazdan çekerek, tehlikeyi üçte bir oranında azaltabileceğine dikkati çeken uzmanlara göre, belki de en iyi yol, mümkün olduğunca ve zorunlu olmadıkça araç kullanmamak. Toplu taşıma araçlarıyla hareket etmeyi hatta bisikletle dolaşmayı öneren uzmanlar, kısa mesafeler için kontak açmadan yürümenin de çevre açısından büyük bir katkı olduğunu altını çiziyorlar.

Edinilen bilgilere göre, yaz aylarında verilen ozon alarmında sürücülerin otobanlarda saatte 90 km, diğer tali yollarda ise 80 km hız sınırının aşılması gerekiyor.



Almanya'da son yıllarda yaz aylarında sıkça yaşanan Smog alarmının bu aylarda da yeniden verilmesi bekleniyor. Alarm durumunda sürücülerin konulan hız tahditlerine dikkat etmesi gerekiyor.

Stern'den 20 aileye bedava gemi seyahati

İtalya üzerinden Türkiye'ye 4 yıldan buyana düzenli hizmet veren Stern Denizyolları İşletmesi, yeni sezonu bir dizi yeniliklerle açtı. Geçtiğimiz yıllarda Bari-Çeşme arasında ortalama 15 bin yolcu taşıdıklarını ve bu yıl da bu sayıyı 20 bine çıkartmayı amaçladıklarını söyleyen Stern firması sahibi Mehmet Uzun, Denizcilik Müsteşarlığı'ndan alınan hat izninin sağlam olduğunu hatırlattı. Frankfurt'ta acentalarla genişletilmiş bir hazırlık toplantısı yapan Stern Denizcilik Seyahat Şirketi sahibi Mehmet Uzun, 1996 sezonunda planladıkları yenilikleri de tanıttı. Mehmet Uzun bu yıl Stern gemileriyle Türkiye'ye gidiş geliş yapacak yolcular arasında noter huzurunda yapılacak bir çekilişle 20 aileye 1997 sezonunda bedava seyahat olanağı tanıyacaklarını müjdeledi. Yetkililer, bu yıl içinde kesilen biletlerde belirtilen aile üye sayısının gözönünde tutulacağını belirtti ve böylesi bir kampanyanın özellikle çok çocuklu aileler için büyük bir şans olacağını söyledi. Bu yıl sefer yapacak gemide ayrıca Türk personelin hizmet vereceğini, Türk ye-



meklerinin hazırlandığını da hatırlatan Uzun, ayrıca sağlık ekiplerinin, din görevlisinin yanı sıra, küçük çocuklar için uzman eğitmenlerin gözetiminde bir çocuk yuvasının açılacağını bildirdi. Stern Şirketi sahibi ayrıca, firmanın son yıllarda sağladığı başarılı hizmet, deneyim ve kazandığı güvenle bu yıl yeni bir atılım yaptıklarını söyledi. Topas firmasıyla ayrıca işbirliği anlaşması imzaladıklarını sözlerine ekleyen Mehmet Uzun, bunun amacının kendi seferlerine ilave olarak artan talebi karşılayabilmek olduğunu belirtti ve hiçbir yolcuyla yolda bırakmamak için Topas'la yapılan işbirliği sonucu bu şirketin gemilerine de yolcu vermeyi planladıklarını kaydetti. Fotoğrafta Mehmet Uzun (küçük fotoğrafta) Frankfurt'taki görüş alış-veriş toplantısında acentalarıyla birlikte (üstte) görülüyor.

Frankfurtlulara Su Tasarrufu Çağrısı

Frankfurt Belediyesi, 1996 yılında yaklaşık 25 bin konutu kapsayacak bir su tasarruf kampanyasını başlattı. Frankfurt Stadtwerke (Elektrik-Su İşletmesi) yetkilileriyle kampanyayı açan Çevre, Enerji Encümeni Tom Koenigs (yanda), '92 yılından bu yana sürdürülen aydınlatma kampanyaları ile su tüketiminin azaldığını söyledi. Son 3 yıl içinde Frankfurt'ta yaklaşık yüzde 15 oranında su tasarrufu sağlandığına işaret eden Tom Koenigs'in verdiği bilgiye göre, Frankfurt'ta bu yıl için su tasarrufunda yüzde 2,5'luk bir oran hedefleniyor. Tom Koenigs, bu kampanyanın başarılı olmasının doğanın korunması yolunda önemli bir faktör olacağını da belirtti. Holzhausen-Schlöbchen salonunda yapılan tanıtım toplantısında hazır bulunan Frankfurt Ekonomi Encümeni Albrecht Glaser, bu yılki kampanya çerçevesinde işletmelerin daha çok motive edileceğini söyledi. Geçtiğimiz yıl Frankfurt'ta işletmelerin yaklaşık 22-25 milyon metreküp su tükettiğine işaret eden Encümen Albrecht Glaser, bu miktarın toplam içinde



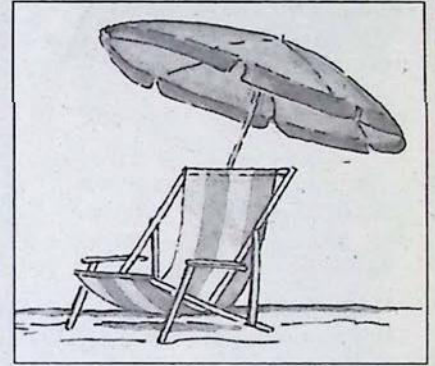
yüzde 45'lik payı olduğunu kaydetti. Tom Koenigs ve Albrecht Glaser, yatırımcılara yaptıkları çağrıda, çevre korunması yolunda önlem almaktan kaçınmalarını önerdiler. Münih Teknik Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Josef Reichholf ise, Frankfurt örneğinde olduğu gibi, su tasarruf kampanyasının doğanın korunması çabaları için belirleyici bir girişim olduğunu vurguladı.

Su Tasarruf Ödülü

Frankfurt Belediyesi, halkı su tasarrufuna yöneltmek ve bu yöndeki bilinci artırmak amacıyla bir Altın damla Su Tasarruf Ödülü yarışması açtı. Verilen bilgiye göre, gerek evinde gerek işyerinde gerek çalıştığı kuruma su tasarrufunu sağlayan yöntemleri izleyenler ödüllendirilecek. Yetkililer, 5 bin Mark özel ödüllü bu yarışmaya katılmak isteyenlerin en geç 20 Aralık 1996 tarihine kadar projelerini aşağıdaki adrese göndermesi gerekiyor: „Stadtverwaltung Frankfurt Umweltamt . z.Hd. Herrn Häring . Stichwort-Wassersparer des Jahres . Philipp-Reis-Str. 84 . 60486 Frankfurt . Yarışmaya ilişkin olarak ayrıca „069/212-39186“ numaralı telefondan da daha geniş bilgi alınabilecek.

İzin dönemi kapıda

Çilesiz tatil hayali başladı



Yeni bir izin sezonu daha geliyor. Almanya başta olmak üzere çeşitli Avrupa ülkelerinden yine yüzbinlerce insanımız Türkiye'nin yollarına düşecek. Özellikle son yıllarda yaşanan iç savaş yüzünden kapanan Yugoslavya yolu yüzünden oluşan alternatif yollar ve yaşanan sıkıntılar bilinen bir gerçek.

Maceracı şirketlere dikkat!

Macaristan Romanya, Bulgaristan gibi zorlu bir karayolu alternatifinin geçtiğimiz yıllarda vatandaşlarımıza çektiği sıkıntılar, özellikle yaz aylarında günlük basınının önde gelen haberleri arasında yer aldı. Bir diğer alternatif yol ise, İtalya üzerinden yapılan feribot seferleri. Son 4 yıl içinde yerden mantar gibi türeyen feribot şirketlerinden bazılarında ikinci yurttaşlarımızın yaşadığı üzücü olaylar ise, sorunların bir başka boyutu. Ayrıca havayolu ulaşımında pembe tablolar çizen ve sudan ucuz fiyatlarla kelimelerin tam anlamıyla vatandaşları dolandıran şirketler de henüz belleklerden silinmiş değil.

Macar vizesi zamlandı

Sıla yolunun önemli bir bölümünü oluşturan Macaristan, bu yıl vize ücretlerine zam yaparak, fiyatı 70 Mark'tan 100 Mark'a çıkardı. T.C. vatandaşları için geçerli olan bu yeni uygulamaya göre, vizenin aynı gün alınmak istenmesi halinde ayrıca 25 Mark ekspres ücret ödenmesi gerekiyor. Edinilen bilgilere göre, Macaristan vizesi tek yön için 60 Mark. 6 ay geçerli ve birçok kez kullanılacak vize başvurusunda ise toplam 225 Mark talep ediliyor. Yetkililer, sınırda vize alma işleminin ise 10 Mark daha fazla olduğunu belirterek, izin kapıya dayanmadan yetkili Macar konsolosluklarından vize alınmasını tavsiye etti.

Büyükkelçilikten Yugoslavya uyarısı!

T.C. Bonn Büyükelçiliği, yaklaşan izin sezonu nedeniyle Türkiye'ye gitmeye hazırlanan vatandaşlarımızı uyarıcı bir açıklama yaptı. Buna göre, Zagreb-belgrad otayolunun hizmete yeniden açılmasına rağmen, henüz rahat ve güvenli bir yolculuk yapacak düzenli olmadığı belirtiliyor. Büyükelçilik açıklamasında karşılaşılabilecek sorunlara da işaret ediliyor ve bu güzergahın bu yıl kullanılmaması öneriliyor.

İtalya vizesi 4 aylığına kaldırdı

Bu arada son yıllarda önemli bir alternatif yol olan İtalya'dan bu yaz tatile giderken bu yönü kullanacak olan vatandaşlarımız için olumlu bir haber geldi.

İtalya Hükümeti Avrupa'da yerleşik T.C. vatandaşlarına yaz tatili boyunca transit vize kolaylığı sağladı. Gelen bilgilere göre, İtalya üzerinde Türkiye'ye gemiyle gidecek olan vatandaşlarımız, 20 Mayıs'tan itibaren bu ülkeye vizesiz transit giriş çıkış yapmaya başladı ve bu uygulama 30 Eylül'e dek devam edecek. İtalyan makamları bu uygulamadan yararlanmak için şu koşulları arıyor: - Pasaport süresi yeterli olacak. - Yabancılar Dairesinin verdiği oturma izni süresinin en az 31 Aralık 1996 tarihine kadar geçerli olması şart. - Yolculuğun yapılacağı gemi bileti veya rezervasyon belgesine sahip olmak ve Yunanistan'da inip buradan karayoluyla devam edebilmek için Yunan vize sine sahip bulunmak.

Frankfurt 3. Meslek Eğitim Fuarı'nı bu yıl 38 bin kişi gezdi



Meslek Eğitimi Fuarı'nı IHK Başkanı Dr. Niethammer, HWK-Rhein Main Başkanı Jürgen Heyne ve Hessen Çalışma Bakanlığı Müsteşarı Dietmar Glaßer, kurdelayı birlikte keserek açtılar. (Foto - Sigma Studio)

Frankfurt IHK (Ticaret ve Sanayi Odası) öncülüğünde ve İş ve İşçi Bulma Kurumu, Frankfurt Belediyesi, HWK (Esnaf ve Sanatkarlar Odası) başta olmak üzere çok sayıda resmi kurumun desteğinde düzenlenen 3. Meslek Eğitim Fuarı büyük ilgi gördü.

8 Mayıs'ta Başbakan Hans Eichel ve Ekonomi Bakanı Lothar Klemm'in, planlanmış olmasına rağmen katılmadığı törende, meslek eğitiminin çağdaş toplumlar açısından önemine işaret edilen konuşmalar yapıldı.

Rhein-Main bölgesinde yerleşik 90 çeşitli resmi kurum ve özel firma bünyesindeki meslek eğitim olanaklarının tanıtıldığı ve bir anlamda meslek borsası biçiminde olan fuar 38 bin kişi gezdi. Özellikle okullarla yapılan işbirliği sayesinde bölgedeki binlerce öğrenci sınıflar halinde fuarı gezerek, istikbal vadeden meslekler hakkında bilgiler aldılar.

38 bin kişi gezdi

Havanın yer yer kötü olmasına rağmen ziyaretçi sayısının 38 bine ulaştığını belirten organizasyon yetkilileri, bu sayının geçmiş yıllardan daha fazla olduğunu kaydettiler. Sonucu başarı olarak tanımlayan yetkililer, meslek eğitim yerindeki sayısal daralmaya dikkati çekerek, gençlerin yine de karamsarlığa kapılmadan arzu ettikleri meslek alanında bilgi topladıklarını söylediler.

Fuar vesilesiyle bir de çeşitli müzikli şovlar da düzenlendi. Eğlence ve enformasyonu birlikte sunan fuar, bu yıl çok sayıda yabancı ve Türk öğrencinin de gezmesi gözden kaçmadı.

'98 başvurusunu yapın

Bu arada yetkililer, meslek eğitim çağına gelmiş öğrencilerin 1998 yılı için başvurularını-

Meslek eğitimi için camiye bile gittik

Frankfurt 3. Meslek Eğitim Fuarı vesilesiyle, Yabancılar Temsilciliği tarafından bir açık oturum düzenlendi.

Çeşitli kurumlardan temsilci ve uzmanların konuşmacı olarak çağrıldığı açık oturumda İş ve İşçi Bulma Kurumu yetkililerinin yanı sıra, Esnaf Sanatkarlar Odası (HWK) ile Ticaret ve Sanayi Odası (IHK) temsilcileri özellikle yabancıları kazanmak amacıyla birtakım girişimler de bulunduklarını söylediler. Yetkililer, özellikle Türk gençlerini aydınlatmak amacıyla camilerde düzenlenen toplantılara katıldıklarını işaret ettiler. Bu arada, HWK uzmanı Joachim Grafe, meslek eğitimi gören yabancı genç sayısının artışı vurgularken, IHK sözcüsü Peter Braune, kaydedilen 13 bin meslek eğitim sözleşmesine 6 bin civarında yabancı katıldığını söyledi. Uzmanlar, meslek eğitiminin insanların geldikleri kökene değil, diplomasına ve koşulları yerine getirip getirmediğine bakılarak verildiğini söylediler.

da geç kalmaması gerektiğini hatırlatarak, müracaat belgelerinin ilgili kurum ve firmalara önümüzdeki aylarda gönderilmesini önerdiler.

Fuar yetkilileri, bazı çevrelerin meslek eğitim sayısındaki azalmayı gerekçe göstererek, karamsar kampanyasına girişmelerine bir anlam veremediklerini sözlerine ekleyerek, fuara katılan firma ve kurumların bu yılki eğitim yeri sayısının geçen yıllara oranla daha fazla olduğunu söylediler.

Bu arada Hessen Çalışma Bakanlığı Müste-

şarı Dietmar Glaßer, eyalette 2000 yılına dek her yıl 2 bin yeni meslek eğitim yerinin yaratılması gerektiğini söyledi.

Her yıl 2 bin eğitim yeri

Müsteşar Glaßer, bunun yapılmadığı süreç, önümüzdeki yıllarda doğacak arz/talep açığının daha dramatik boyutlara ulaşabileceğini belirtirken, Frankfurt Belediyesi Personel Encümeni Horst Hemzal da bu tür önlemin işverenlerin de lehine olduğunu kaydetti.



Frankfurt Belediyesi de, meslek eğitimi konusunda gençlere geniş bilgiler verdi. (Üstte) Polis teşkilatının fuar süresince polisiye olaylara yönelik yaptığı gösteriler, gençlerin büyük ilgisini topladı. (altta) (Fotoğraflar - Sigma Studio)



Öğrenciler yetkilileri terletti

Frankfurt Meslek Eğitim Fuarı'nı gezen ve tartışma toplantılarına katılan öğrenciler, yaptıkları konuşmalarda yetkilileri, yer yer terlettiler.

Gençler, Ekonomi Bakanı Lothar Klemm ve IHK yetkililerinin hazır bulunduğu bir açık oturumda, hayallerindeki meslekten vazgeçtiklerini ve sadece bir meslek sahibi olmayı düşlediklerini dile getirdiler ve meslek eğitim yerinin azlığından yakınıldılar. Bir öğrenci, bugüne değin 50 firmaya başvuru-

ruda bulunduğunu ancak hiçbirinden olumlu yanıt alamadığını yakındı. Bakan Klemm, meslek eğitim yeri sayısının azlığını doğrularken, bakanlık olarak 75 milyon Marklık özel eğitim bütçesi ayırdıklarını söyledi. Bir kız öğrencinin meslek eğitim yeri bulamamaktan duyduğu sıkıntıya karşılık, IHK Müdürü Rudolf Mäusle (yanda) insanların artık sevdiği bir mesleğe kavuşma zamanının geçtiğini gençlerin artık gerçekçi olması gerektiğini söyledi.



(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Tasarruf Paketi

Haftalardan beri tartışılıyor; sendikalar, sosyal kuruluşlar, ilerici kişi ve örgütler ateş püskürüyor. Federal Hükümetin „Tasarruf Paketi“ adı altında aldığı kararlar ve yasalastırmaya çalıştığı önlemler ve bu önlemlere karşı emekçilerin işyerleri ve toplumsal düzeyde yığınsal protesto eylemleri, „sıcak bir yaz“a doğru hızla ilerlediğimiz somut göstergeleri.

Nedir Tasarruf Paketi'nin içeriği?

Ana hatlarıyla şöyle özetlemek mümkün:

● Çalışmayı (istihdamı) destekleme önlemleri kısıtlanıyor; işsizlik parası ve ödeme süresi azaltılıyor, koşullar ağırlaştırılıyor.

● Hastalık durumunda ücret ödemeleri yüzde 100'den yüzde 80'e indiriliyor; ödemelerde bundan böyle gerçek ücret değil, „temel ücret“ dikkate alınmak isteniyor.

● Kadınlarda emeklilik yaşı 65'e çıkarılıyor; buna rağmen 60 yaşında emekliye ayrılmak isteyen emeklilik aylığında yüzde 18 düzeyinde kısıntı öngörülüyor.

● Varlık ve miras vergilerinde indirimler yapılarak, zenginlere „hediyeler“ öngörülürken, 1997 için öngörülen çocuk parası artırımını ertelenerek, çocuklu aileler cezalandırılıyor.

● İşten Çıkmalara Karşı Korumacı Yasa sulandırılarak, firmaların yüzde 80'ine istedikleri gibi „al-at“ olanağı sağlanıyor ve bu yolla en az 8 milyon emekçi konumundan tamamen yoksun bırakılıyor.

Ana hatlarıyla açıklamaya çalıştığım Kohl Hükümeti'nin bu „Tasarruf Paketi“, yalnız ekonomik açıdan yanlış bir adım değil, aynı zamanda toplumsal-politik açıdan da emekçi halk ve sendikalar örgütlerine karşı açık seçik bir „savaş ilanı“.

Ulusal gelirin yaratımında „kölfele“, tamamen emekçi halkın sırtına bindirilir; yaşlılar, kadınlar, işsizler ve hastalar ek olarak cezalandırılırken „nimetler“, yani ekonomik faaliyetin sonuçları „zengin ve süper zenginleri oluşturan mutlu azınlığa“ doğru daha yoğun aktarılmak isteniyor. Bu anlamda bu paket, işçi ve sendikal hareketin ekonomik, sosyal ve demokratik kazanımlarına karşı bir saldırı, patronlar için ise, „diken-siz gül bahçesi“ yaratma ve giderek „köpeksiz köyde değneksiz dolaşma“ uğraşısı... Bizler bu yıl göçün 35.inci yılını yaşıyoruz.

50 yıllık Federal Almanya tarihinde önemli bir zaman dilimi 35 yıl. Demek oluyor ki, bizler, bizlerle birlikte öteki uluslardan yüzbinlerce göçmen emekçi Federal Almanya'nın ekonomik, sosyal, kültürel ve genel toplumsal kalkınma ve gelişmesine yoğun ve somut katkıda bulundu; burada bizlerin de harcı var.

Bu nedenle emekçi halk olarak ortak kazanımlarımıza, sosyal haklarımıza yönelik saldırılara karşı savaşım vermek, yalnız hakkımız değil, kanımca kaçınılmaz görevimizdir de.

İşte yine bu nedenle, tüm göçmen emekçilerin sendikal eylem ve hareketlerde ön sıralarda yürümesi gerekir, diye düşünüyorum.



Rudolf Mäusle



Gençlik Kolunda yönetim değişikliği

Frankfurt Türk Alman Kulübü Gençlik Kolu, yeni yöneticilerini belirledi. Yapılan kongrede, Gençlik Kolu Başkanlığı'na Cem Azak getirildi. Yeni yönetim kurulunun diğer üyeleri ise şu isimlerden oluşuyor: Ali Karaca (2. Bşk.), Emre Uygun (Gen. Sekr.), Tahsin Erol (Muhasip), Şebnem Sayıl (Halkla İlişkiler), Aslı Dağdelen ve Bengi Karaoğlu (Üye). Fotoğrafta (üstte) Gençlik Kolu Yeni Yönetim Kurulu üyeler toplu halde görülüyor.

Kreis Offenbach Yaz Şenlikleri

Kreis Offenbach Vilayet yönetimince her yıl düzenlenen geleneksel Kultursommer/ Yaz Kültür Şenlikleri, bu yıl kapsamlı bir programla başladı. 2-9 Haziran 1996 tarihleri arasında özellikle yabancı kültüründen örneklerin ağırlıkta olduğu yaz etkinlikleri çerçevesinde yer alan etkinliklerden bazı örnekler şöyle: 4 Haziran'da Yabancılar Yasasının 5 yıllık bilançosu" (Cornelia Schmalz Jakobsen de - Federal Hükümetin Yabancılar Sorumlusu katılıyor), 15 Haziran: Alman Müzik günü. (Heusenstamm, Seligenstadt ve Langen), 14 Temmuz: Spor gösterileri (Egelsbach) 23-28 Temmuz Dans ve müzik programı (Hessenpark). Etkinliklerden sorumlu Kreis Offenbach Vali Yardımcısı Peter Walter, Kültür Yazı şenliklerinin vilayetteki çeşitli dernek ve girişim grubu ile okulların desteğinde hazırlandığını söyledi. Etkinlikler hakkında daha geniş bilgi ve broşür, Berlinerstr 60 63065 Offenbach adresinden ücretsiz olarak istenebilecek. 069/8068239

CARD-O-MAT ile parasız yolculuk

Rhein-Main bölgesinde kitle ulaşım araçlarının birliği olan RMV, kuruluşunun 1. yılında, insanların parasız yolculuk yapmasına olanak tanıyan "Card-O-Mat" uygulamasını başlattı. Verilen bilgiye göre, Card-O-Mat, bankalardan temin edilebilecek. RMV Pazarlama Şefi Hansjörg Röhrich, uygulamanın, yolculara seyahatleri sırasında büyük kolaylık sağlayacağını söyledi. Bu özel yolculuk kartları, bankadaki hesap sahiplerinin ec-karte ile mümkün olabilecek.

Evinizin ücretsiz aylık gazetesini: **"Toplum"** Okuyunuz, okutunuz.

Halk Dansları ve Türkü Şöleni için 29 Haziranda Hanau'dayız

Hanau Belediyesi Kültür Dairesi ve Yabancılar Meclisi desteğinde düzenlediğimiz Hessen 2. Türk Halk Dansları ve Türkü Şöleni, 29 Haziran'da yapılacaktır.

Hessen'de yerleşik 8 Türk folklor ekibinin centilmence bir mücadele ile yarışacağı şölenle ayrıca, bölgenin sevilen saz ve söz ustaları, Anadolu'ya özgü ezgileri sunacaklar.

Yarışmaya katılacak Halk Dansları ekipleri şöyle: Tufan Azerbaycan Halk Dansları Topluluğu (Frankfurt), Türk Kültür Merkezi Folklor Ekibi (Frankfurt), Türk Kadınlar Birliği Silifke Ekibi (Mainz), Türk Kültür ve Müzik Derneği Van Dansları Topluluğu (Mainz), Üsküp ve Anadolu Folklor Ekipleri (Bad Nauheim), Karadeniz Folklor Ekibi (Sinsheim) ve Alevi-Bektaş Kültür Merkezi Adıyaman Dansları Topluluğu (Darmstadt)

Ekiplerin birer gösteriyle katılacağı yarışmanın sonuçları, özel bir jüri tarafından değerlendirilecek ve birinci gelecek olan topluluk bir oyunla daha seyircinin karşısına çıkacak.

Girişin tamamen ücretsiz olduğu bu görkemli kültürel etkinlik, Tuncer Köksal yönetimindeki Türk Kültür Merkezi Klasik Türk Müziği Korosunun ilginç bir konseri ile başlayacak ve daha son-

ra, şu sanatçılar türkülerıyla geceye renk renk katacak :

Kadir Özbek (Hanau) Hüseyin Kiraz (Frankfurt) Vural Güler (Frankfurt), Fatoş - Metin Yıldız çifti (Rüsselsheim) ve Türkiye radyolarının tanınmış deneyimli sanatçılarından Hamdi Tanses.

Halk Oyunları ve Türkü Şöleni'nde ayrıca yine Frankfurt Türk Kültür Merkezinin Tekin Demirtaş yönetimindeki Halk Türküleri Korosu da, yurdun çeşitli yörelerinden derlenen birbirinden güzel türkülerle konuklara seslenecek.

Hanau Belediye Başkanı Margret Härtel başta olmak üzere mahalli politikacı ve bölge milletvekillerinin onurlandıracağı etkinlik, belediyeye ait „Hanau-Mittelbuchen Kesselstädterstr. adresindeki Mehrzweckhalle" salonunda 18:00'de başlayacak.

Gecede ayrıca Hessen'in çeşitli yörelerinden sesine ve sözüne güvenen Türk gençleri arasında bir Halk Türküleri Yarışması planlanıyor. Bu yarışmaya katılmak isteyen Türk gençlerinin en geç 20 Haziran'a kadar yarışmaya hangi türküyü katılmak istediğini belirten bir yazıyla başvurması gerekiyor. Yarışmaya katılım başvuruları için adres: Toplum Postfach 102011 - 63266 Dreieich. Tel : 06103/52560



Eine neue kulturelle Initiative der Zeitung Toplum in Zusammenarbeit mit dem Kulturrat sowie dem Ausländerbeirat der Stadt Hanau...



Gazetemizin Hanau Belediyesi Kültür Dairesi ve Yabancılar Meclisi'nin desteğinde gerçekleştireceği bir kültür hizmeti daha...

2. Türk Halk Dansları ve Halk Türküsü Şöleni

2. Festival türkischer Volkstänze und Volkslieder

Eintritt frei / Giriş ücretsizdir

Halk Türküleri Yarışması
Volksliederwettbewerb

Grosse Tombola mit Super-Überraschungen

Tarih/Datum : 29. Juni / Haziran 1996

Cumartesi/Samstag-Saat/Zeit : 18.00

Yer/Ort : Mehrzweckhalle Kesselstädterstraße

Hanau-Mittelbuchen

Söz Okurun



İçinde yaşadığımız
eyaleti de
yakından
ilgilendiren
toplumsal ve
sosyal olaylar
konusundaki
görüşlerinizi bize
gönderin,
yayınlayalım.
Adres : Toplum
Postfach 102011
63266 Dreieich

Değerli Okurlarımız,

Geçen ayki gazetemizin manşetinde, anımsanacağı gibi önemli bir toplumsal soruna yaklaşıp ve uyuşturucu alışkanlığına yakalanmış Gülay Şeref adlı Frankfurtlu genç Türk kızının dramını dile getirmiştik. Gazetemizi telefonla arayan ve mektup yazan bazı okurlarımız, sorunun boyutlarının nerede olduğunu gösteren bildikleri örnekleri dile getirdiler. Frankfurt dışındaki bazı köy ve kasabalarda da Gülay gibi aynı yazgıyı paylaşan çok sayıda Türk gencinin de bulunduğuna işaret ediyorlar. Haberimize yönelik doğan yankılardan bazıları şöyle:

“...Değerli Toplum Gazetesi yetkilileri, Yayınlarınızı ilgiyle izliyorum. Çok beğeniyorum. Hele Türk gençleri arasındaki uyuşturucu alışkanlığı konulu haberinizi ibretle ve düşünerek okudum. Çocuklarımızın bu sahipsizliğin sorumluları kim acaba? İçinde yaşadığımız toplum mu? Anne babalar mı? Yoksa gençliğin kendisi mi? Sanıyorum bu soruna tek bir sorumlu aramak çok yanlış. Her üç cephe de bu acı tabloda belli ölçüde sorumluluk taşıyor...” (Cengiz Kılınc - Frm.)

“... Gülay Şeref’in içten yaklaşımını ifade eden sözlerini birkaç kez okudum. Frankfurt gerçekten uyuşturucu mafyasının kurban aradığı bir yer. Ana istasyon ve çevresine baktığınızda bu acı tabloya benzer nice tablolar görmek mümkün. Yetkililerin bu alanda birşeyler yaptığı yolundaki samimiyetlerine inanıyorum. Hemen hergün bir genç ölüyor. Gülay ve belki ismini bilmediğimiz daha çok çocuğumuzun günün birinde uyuşturucudan bir duvar kenarında öldüğünü duymak istemiyorsak, çevremize, kendimize ve çocuklarımıza sahip çıkmalıyız...” (M. Kaya - Offenbach)

“...Toplum Gazetesi Yazı İşleri Müdürlüğüne, Mayıs ayı sayınızdaki Gülay’ın yardım çığlığı başlıklı haberinizi okudum. Çok üzüldüm. 5 dil bilen, gencecik bir insanımızı bu hallere düşürenlere lanet olsun diyorum. Ancak, alışkanlık kötü bir şey ve kurtulması bana göre çok zor. Bu yüzden Gülay Şeref’in durumundan ve sağlığından büyük şüphe duyuyorum. Allah yardımcısı olsun...” (N. Korkuteli - Darmstadt)

“...Bana göre, Gülay Şeref, kendi geleceğini kendi eliyle hazırlamış. Ancak, yine de gerçeği görüp yardım istiyor. Ona tek yardımcı olabilecek kişi, yine kendisidir. Eğer yardım istediğinde gerçekten samimi ise, başta Frankfurt olmak üzere hemen her şehirde onlara uyuşturucudan kurtulmak için uzmanlar görev yapıyor ve tedavi yöntemleri var. Bir yakınımdan biliyorum ve uyuşturucudan kurtuluşun çok zor olduğuna inanıyorum. Anne babalar, uyanık olsun, benim çocuğum böyle şeylere girmez diye düşünmesin. Bu sadece okumamış aile çocuklarının sorunu değil. Oldukça zengin ve kültürlü aile çocuklarından örnekler de var Frankfurt ve yöresinde. Çünkü Frankfurt gibi metropollerde tehlikeye suça içiye hatta burun buruna yaşıyoruz...” (F. Efeli - Frankfurt)

Hessen Landesarbeitsamt uyarıyor 16 ve 17 yaşındaki gençlere çocuk parası için başvurdunuz mu?



Almanya’da 16 ve 17 yaşlarındaki gençler için Çocuk Parası almak isteyen anne ve babaların başvurularını, Haziran ayı sonuna kadar ilgili iş ve işçi bulma kurumuna vermesi gerekiyor.

Hessen Eyalet Çalışma Dairesi’nin (Landesarbeitsamt) uyarısına göre, 16 ve 17 yaşındaki çocukları için bugüne kadar çocuk parası almamış olanlar ve bu haktan geriye yönelik olarak yararlanmak isteyenler, başvurularını bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumu bünyesindeki yeni ismiyle Familienkasse adlı servise verebilecek. Bilindiği gibi, 1996 yılı başından itibaren geçerli olan bir yasa-ya göre, daha önce 16 olan çocuk parası ödeme sınırı, 18. yaşın bitimine kadar uzatıldı ve 18 yaşından büyük olup, halen bir meslek eğitimi gören gençler de çocuk parası uygulamasından yararlanabiliyor. Yetkililer, ayrıca 18 yaşından küçük çocukları olan emeklilerin de, yeni yasaya göre, çocuk parası almak için yazılı başvuruda bulunması gerekiyor. Yetkililer ayrıca daha önce „Kindergeldkasse“ olarak bilinen ve şimdiki adıyla „Familienkasse“ olarak tanımlanan ilgili servisin konuya ilişkin daha fazla bilgi verdiğini söylüyor ve başvuru dilekçisini de bu servisten temin edilebileceğini belirtiyorlar.

Hessen Başbakanı Eichel hoşnut değil Meslek eğitim yeri sayısını artırmalıyız

Hessen eyalet Başbakanı Hans Eichel, gençlere meslek eğitim yeri sayısının azalmasından rahatsız görünüyor. Geçtiğimiz günlerde eyalet ekonomisine yön veren kurum, birlik temsilcileri ve sendika yetkilileriyle bir zirve görüşmesi yapan Eichel, meslek eğitimi alanındaki olumsuz tablonun iyileştirilmesi için kolların sıvanması gerektiğine işaret etti. İşverenlerin, bu alanda verdikleri sözleri anımsatan Başbakan Hans Eichel, ilgilileri „%5’lik artışa“ çağırdı. Başbakan Eichel ayrıca, sadece 1996 yılı içinde Hessen’de 42 bin meslek eğitim yerine gereksinim duyulduğunu söyledi ve önümüzdeki yıldan başlamak üzere her yıl 2 bin yeni meslek eğitim yerine ihtiyaç duyulacağını kaydetti.



Öte yandan Hessenli Sosyal Demokratlar ile Yeşiller, meslek eğitim alanında gözlenen gelişmeye karamsar yaklaşırken, alınan önlemleri yetersiz buluyorlar. Soruna köklü çözüm amacıyla meslek eğitim sorununun önümüzdeki haftalarda eyalet parlamentosunda kapsamlı olarak tartışılması bekleniyor.

Hessen Landesarbeitsamt Başkan Yardımcısı: Meslek eğitim yeri sorunu alarm veriyor

Hessen Çalışma Dairesi Başkan Yardımcısı Bernd Wildgrube, eyaletteki meslek eğitim yeri sorununun artan oranda alarm verdiğini açıkladı. konuya ilişkin olarak geçtiğimiz günlerde bir basın toplantısı düzenleyen Wildgrube, sanayi kuruluşlarında olduğu kadar kamu sektöründe de meslek eğitim yeri sayısında gözle görülür bir azalma olduğunu doğruladı. 10 yıl önce 60 bin meslek eğitim yeri sözleşmesinin yapıldığını, bu sayının ise 1995 yılında artacağı yerde 39 bine düştüğünü işaret eden Landesarbeitsamt Müdür Yardımcısı Bernd Wildgrube, „Bu yıl 42 bine ulaştığımız yolunda bir haber gelirse, kendimizi mutlu hissedeceğiz.“ dedi.

Yetkililerin açıklamasına göre, meslek eğitim yeri konusundaki açıklar Hessen’de bölgeden bölgeye de farklılıklar arz ediyor. Offenbach, Darmstadt, Wetzlar ve Kassel’de durum karanlık bir tablo çizerken, Frankfurt ve Wiesbaden bu konuda diğer yörelere oranla daha şanslı görünüyor. Bernd Wildgrube, işverenlere yönelik bir çağrıda bulunarak, Hessenli gençlere daha fazla meslek eğitim yeri olanağının sağlanmasını istedi. Başkan yardımcısı ayrıca, gençlere de çağrıda bulundu ve „rüyanızdaki mesleği bulamayabilirsiniz. Ancak, sadece boş diye her mesleğe de ailmayın.“ dedi.



Gelin birlikte uçalım. Birlikten kuvvet, kuvvetten hizmet doğar... Gelin birlikte uçalım. Birlikten kuvvet, kuvvetten hizmet doğar... Gelin birlikte uçalım. Birlikten kuvvet, kuvvetten hizmet doğar...



marmara
FLUGREISEN AG



“Bütün yolcularımıza
ücretsiz gidiş dönüş sigortası”
AIR ALFA VE KTHY ile

(Her Salı ve Cuma) DİREKT (7 günlük)
FRANKFURT-İSTANBUL 339,-
İSTANBUL-FRANKFURT 339,-

(Her Cuma) DİREKT (7 günlük)
FRANKFURT-ANKARA 369,-
ANKARA-FRANKFURT 369,-

(Her Cuma) DİREKT (7 günlük)
FRANKFURT-İZMİR 339,-
İZMİR-FRANKFURT 339,-

(Her Cuma) (7 günlük)
FRANKFURT-ADANA 399,-
ADANA-FRANKFURT 399,-

(Her Perşembe, Cuma ve Pazar)
FRANKFURT-ANTALYA-FRANKFURT

(Her Cumartesi)
FRANKFURT-DALAMAN-FRANKFURT

THY ile hergün saat 11.45 ve 18.35’de

İstanbul . Ankara . İzmir . Antalya .
Adana . Bodrum . Dalaman . Denizli .
Gaziantep . Kayseri . Trabzon .
Diyarbakır . Van

FRANKFURT MERKEZ :

Kaiserstr. 72, 60329 Frankfurt
Tel: 069/2426400 Fax: 231690

FRANKFURT (Havalanı)
Terminal 1, Abflughalle B, Schalter
430+693
Tel: 069/69073411 + 6907335

MANNHEIM (Şube)
F2, 8 68159 Mannheim
Tel: 0621-120470 Fax: 1204713

WIESBADEN (Şube)
Wellritzstr. 50, 65183 Wiesbaden
Tel: 0611-9450950 Fax: 9450961

ERLENBACH (Şube)
Bahstr. 19, 63906 Erlenbach
Tel: 09372/944753 Fax: 944755

ASCHAFFENBURG (Şube)
Rossmarkt 6, 63739 Aschaffenburg
Tel: 06021/25642 Fax: 25653

SILA REISEN (Şube)
Katharinenstr. 9 61352 Bad Homburg
Tel: 06172/489003

RB - KAYA (Şube)
Rohrbacherstr. 9 69115 Heidelberg
Tel: 06221-28795

RB - KARACA (Şube)
Engelgassestr. 7 61169 Friedberg
Tel: 06031/18646 Fax: 18647

AS - BÖRSE (Şube)
Luisenring 28-30, 68159 Mannheim
Tel: 0621/1560960 Fax: 1560967

HIKMET EROL (Şube)
11 - 157 - 68159 Mannheim
Tel: 0621-27360 Fax: 27359

RB - KIRAZ (Şube)
Gutleutstr. 137 60327 Frankfurt
Tel: 069/233916 Fax: 237287

LUDWIGSHAFEN (Şube)
Gratenaustr. 31,
67063 Ludwigshafen
Tel: 0621/512126 Fax: 511916

KOBLENZ (Şube)
Andernachstr. 21/4, 50070 Koblenz
Tel: 0261-803763 Fax: 803978

HANAU (Şube)
Hirschstr. 12, 63450 Hanau
Tel: 06181-258577 Fax: 258580

WORMS (Şube)
Rheinstr. 15, 67545 Worms
Tel: 06241/28483 Fax: 28477

KRABACH (Şube)
Hörstr. 1, 34497 Krabach
Tel-Fax: 0561/61578

RB - BİRLİK (Şube)
Marburgerstr. 21 35457 Lohr
Tel: 06406/6963 Fax: 75523

RB - ENGİN (Şube)
Freigerichtstr. 10 63450 Hanau
Tel: 06181-37683 Fax: 32795

RB - ERAY (Şube)
Albert Schweitzerstr. 2 35457
S. Allendorf Tel: 06428/8920 Fax: 2700

BÜLENT ÖNCER (Şube)
Hauptstr. 127 69168 Wiesloch
Tel: 06222/52092 Fax: 59523

RB - AY (Şube)
Scharfhauserstr. 13 66333 Völklingen
Tel: 06898/24340 Fax: 296192

TÜRKİ-REISEN (Şube)
Heidelbergerstr. 1 69190 Walldorf
Tel: 06227/30646

Özel uygulamalarımız:

Özürülere, askere gidenlere ve
cenaze götürünlere özel indirim .
60 yaşındakilere % 25 indirim .
Her aileye % 10 indirim .
DEVAMLI UÇANLARA BEDAVA BİLET

Kısaca Hessen



İçişleri Bakanı Gerhard Bökel

„Hessen polisi yabancı düşmanı olamaz“

Hessen İçişleri Bakanı Gerhard Bökel, eyalet polisinde yabancı düşmanı bir eğilim bulunmadığını söyledi. Parlamentoda verilen bir soru önergesini yanıtlayan Bakan Bökel, polisin yasalar çerçevesinde görev yaptığını ve hukuk devleti ilkelerine bağlı olduğunu kaydetti ve bazı küçük istisnai davranış biçimlerinin emniyet teşkilatının geneline yansıtılamayacağını belirtti.

6 yabancı polis

Gerhard Bökel, Hessen polis teşkilatına 1993 yılından buyana yabancı gençlerin de memur olarak alındığına işaret ettiği açıklamasında daha sonra, bu gelişmenin yabancılarla Alman polisi arasındaki diyalogu güçlendireceğini vurguladı. Bakanın açıklamasına göre, halen eyaletin çeşitli merkezlerinde 6 yabancı genç görev yapıyor ve yakında bu sayıya 18 yeni memur daha eklenecek.

Poliste ırkçılık

Öte yandan Frankfurt'ta Weißfrauenkirche adlı kilisede yapılan ve Hessen televizyonunda da yayınlanan bir açık oturumda Alman polisi içindeki ırkçı eğilimler tartışıldı. 250 vatandaşın da katıldığı canlı yayında, polisin içinde yabancı düşmanı ırkçı nitelikte kişilerin olduğu ancak bunun tüm polise maledilmesi görüşünün yanlış olduğu dile getirildi. Frankfurtlu Sosyale bilimci Hans Gerd Jaschke, ırkçı polislerin yabancıları „en pis işleri yapan kişiler“ olarak gördüğünü ve polis yetkililerinin bu alanda aydınlatıcı çalışmalar yapması gerektiğini kaydetti.

Poliste suistimaller

Programa katılan Adalet Bakanı Ruppert von Plottnitz ise, yabancı düşmanlığının toplumsal bir geçek olduğunu vurguladığı konuşmasında, bu tür gerçeğe poliste de rastlamak mümkün olduğunu söyledi. Adalet Bakanı Plottnitz, polisin elindeki yetki ve gücü kötüye kullanmasının büyük zararlara yol açtığını, yabancılarla polis arasındaki diyalogun güçlenmesi için emniyet teşkilatına daha fazla yabancı memurun alınması gerektiğini belirtti.

Bakan Ruppert von Plottnitz'in verdiği bilgiye göre, Hessen eyalet hükümeti çeşitli uluslardan 100 kadın ve erkek yabancıyı Hessen Emniyet Teşkilatı bünyesinde görevlendirmek istiyor.

Almanya artık sığınmacı adayları için cennet değil!

Federal Anayasa Mahkemesi, 1993 yılından bu yana geçerli olan Almanya Sığınmacılar Yasası'nın mevcut Anayasa ile çelişmediğine karar verdi.

Sığınmacılar için yılda milyarlarca Mark harcayan Almanya'da 16 Mayıs 1995 tarihi özellikle mülteci adayları için bir anlamda kader günüyü. İltica başvurusu reddedilmiş ve sınır dışı edilmesi gereken 5 mülteci adayının itirazını ele alan Federal Anayasa Mahkemesi, Kohl hükümetinin, sığınmacılar yasasında 1993 yılından bu yana getirdiği değişikliklerin, anayasa ile çelişmediği sonucuna vardı ve itirazları reddetti.

Sığınma başvuru hakkı saklı kalacak

Karlsruhe'deki Federal Mahkeme, bu kararıyla 3 yıldır uygulamadaki yasanın devamına yeşil ışık yakarken, yasanın bazı bölümlerinde iyileştirme yapılmasını da öngörüyor. Mahkeme heyetinin vardığı sonuca göre, yabancıların bireysel sığınma başvuru hakkı Almanya'da yasal güvence altında bulunuyor ve geldiği ülkede hakkında ölüm tehlikesi bulunan sığınmacı adayları, başvuruları reddedilmiş dahi olsa, sınır dışı edilemiyor.

Hristiyan birlik partileri ile Hür Demokrat Parti'den oluşan federal koalisyon hükümetinin büyük tartışmalar sonucu 1 Temmuz 1993 tarihinde uygulamaya sokmayı başardığı söz konusu sığınmacılar yasası, özellikle „üçüncü ülke“ „güvenilir ülke“ ve „havaalanı uygulaması“ gibi bazı temel maddeleri yüzünden son yıllarda sürekli tartışılıyordu.

Frankfurt Havaalanı'ndaki uygulama

Mevcut uygulamaya göre, örneğin Almanya'ya komşu üçüncü bir güvenilir ülke üzerinde giriş yapanların sığınma başvurusu kabul edilmiyor ve o ülkeye geri gönderiliyor. Almanya'ya uçakla gelip iltica isteyen ve yanında herhangi bir belge bulunmayan yabancılar ise, son üç yıldır havaalanlarının transit bölümlerinde, bir süre zorunlu ikamete tabii tutuluyor. Başvurularda yapılan ön bir inceleme ile, bu kişiler ya 48 saat içinde sınır dışı ediliyor, ya da başvurusunun kapsamlı incelenmesi amacıyla sığınmacılar kampına gönderiliyor. Yasalar, sınır dışı edilmesi gerekenlere, bu karara karşı 72 saat içinde mahkeme nezdinde itiraz hakkı da tanıyor.

Federal Anayasa Mahkemesi'nin bu kararı ayrıca, başvurusu reddedilmiş si-



Almanya sığınmacılar yasasındaki kısıtlayıcı hükümler yüzünden hergün çok sayıda sığınmacı adaya Frankfurt Havaalanı'ndan ülkelerine geri gönderiliyor.

Sığınmacı adaylarının itirazı halinde, kendilerine daha fazla yasal olanak tanınmasını, hukuki danışmanlık hizmetlerinin artırılmasını da öngörüyor.

Karar'da ayrıca, yabancıların geldiği ülke koşullarının, hayatını tehlikeye sokar ölçülerde olduğunun saptanması halinde ise, üçüncü bir ülkeden gelmiş ve başvurusu kabul edilmemiş de olsa, bazı hallerde o kişiye, geçici bir süre daha Almanya'da kalmasına olanak tanınması gerektiği belirtiliyor.

Karar Bakan Kanther'i mutlu etti

Federal Anayasa Mahkemesi'nin 3 yıldan bu yana uygulamada olan sığınmacılar yasasına arka çıkması, Yeşiller ile Uluslararası Af Örgütü (Amnesty International) tarafından eleştirilirken, başta İçişleri Bakanı Manfred Kanther olmak üzere, koalisyon ortakları ile, yasaya destek veren ana muhalefet partisi Sosyal Demokratlar tarafından olumlu karşılandı.

Hessen'de seçim tartışmaları

Hessen'de 2 Mart 1997 tarihinde yapılması kararlaştırılan yerel belediye seçimleri, eyalette yeni bir tartışmaya daha sahne oluyor. Eyalet parlamentosunda muhalefetteki Hür Demokratlar, yerel seçimlerin milyonlarca markı bulan aşırı seçim masrafları nedeniyle belediye başkanlığı doğrudan seçimleriyle

birlikte yapılmasını önerirken, iktidardaki Sosyal Demokratlar ile Yeşiller ise, bu kararın yerel yönetimlerin kendi meclislerinin inisiyatifinde kalması gerektiği görüşünde. Yapılan hesaplamalara göre, örneğin sadece başkent Wiesbaden'de Belediye Başkanlığı doğrudan seçimi ile yerel meclis seçimlerin -

in birleştirilmesi halinde şehir yönetimi 360 bin Mark tasarrufa gidecek.

Bu arada, halkın seçim yorgunluğuna girdiğini ve bu nedenle tüm çabalara rağmen seçmenin sandık başına gitmediği de öne sürülen gerekçeler arasında göze çarpıyor.

ÖZTÜRK

Hızlı, Güven, Hizmet...

ÖZTÜRK UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

60329 Frankfurt/M. Kaiserstraße 64 Tel.: (069) 272 31 10

Frankfurt Havaalanı Halle B Gişe 468-469 Tel.: (069) 69 04 16 81

68165 Mannheim Tattersallstraße 33. Tel.: (06 21) 15 10 01-2

40212 Düsseldorf Schadowstraße 46 Tel.: (02 11) 35 90 27-29

26 yıl

Seyahatinizin garantisi

Mini TARİFE

İSTANBUL	ANKARA/İZMİR
359.- DM*	399.- DM*
ADANA	ANTALYA/DALAMAN
439.- DM*	459.- DM*

* Mini Tarife 14 günlüktür. Fiyatlarımıza 28.- DM Havaalanı vergisi ve 8.- DM güvenlik ücreti dahil değildir.

İstanbul Airlines Condor Lufthansa Hapag-Lloyd LTU

Türkiye’de başlayan önemli bir imza kampanyasına Almanya’daki Türkler’den de destek bekleniyor:

„Çukurova'da Alman konsolosluğu istiyoruz“

Türkiye ve Almanya'daki bazı Türk Alman dostluk derneklerinin öncülüğünde başlatılan kampanyaya Toplum Gazetesi de katılıyor. Tüm okurlarımıza sesleniyoruz: İster Çukurovalı olun, ister başka yöreden... Türkiye'de Alman konsoloslukları önünde yakınlarınızın çektiği sıkıntıları unutmayın ve bu soruna bir ölçüde çözüm getirmek amacıyla Çukurova için başlatılan „Konsolosluk Girişimi“ne siz de destek verin. Belki bu kıvılcım ile Türkiye'nin diğer yörelerinde, Karadenizde, Doğu Anadolu'da veya ihtiyaç duyulacak bir başka yörede benzeri girişimlere de ortam hazırlamış olunabilir.

NE YAPABİLİRSİNİZ? Çok basit. Aşağıda bir örneğini gördüğünüz imza katılım formunu kesip, çoğaltıp, aile üyelerinize, yakınlarınıza, iş ve okul arkadaşlarınıza, Alman dostlarınıza imzalatıp göndermeniz yeterli. Kopyaladığınız katılım formunun arkasına da isim ve imza toplamanız, kampanyaya güç katacaktır. Bu girişime destek veren, imza toplanması için çaba çarfededen, öncülük eden özverili, duyarlı şahıs ve dernekleri önümüzdeki sayımızdan itibaren arzu ettikleri takdirde tanıtmayı da amaçlıyoruz.

Yazışma adresimiz: *Rhein-Main Toplum - Zeitung . Postfach 102011 . 63266 Dreieich*

Eine Initiative von : Girişim Öncüleri:

- Türkisch-Deutscher Freundschaftsverein - **Tarsus** - Türk Alman Dostluk Derneği
- Verein der Türkisch-Deutschen Kulturellen Zusammenarbeit - **Adana** - Türk Alman Kültürel İşbirliği Derneği
- Deutsch-Türkischer Freundschaftsverein - **Langen** - Türk Alman Dostluk Derneği
- Türkisch-Deutscher Club - **Frankfurt** - Türk Alman Kulübü
- Rhein-Main Toplum Zeitung - (**Hessen**) - Rhein Main Toplum Gazetesi

APPELL AN DIE

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND!

In der BRD leben ca. 2 Millionen Türken, die intensive Beziehungen zu der Türkei pflegen, sei es verwandtschaftlicher oder in wachsendem Maße auch geschäftlicher Natur. Ebenso haben in der Türkei fast alle Menschen Verwandte, Bekannte oder Geschäftspartner in der BRD.

Seit vor einigen Jahren das Konsulat der BRD in Mersin/Türkei aus Kostengründen geschlossen wurde, ist das Gebiet Çukurova bzw. Südtürkei diesbezüglich unversorgt, und die Menschen sind gezwungen, nach Ankara, Istanbul oder İzmir zu fahren.

Auch im Hinblick auf die wachsenden wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und der Türkei sowie zur Entlastung der Konsulate in Ankara, Istanbul und Izmir fordern wir, die unterzeichneten Menschen wie Schüler, Studenten, Hausfrauen, Selbstständige, Arbeiter, Angestellten, Geschäftsleute, Deutsch - Türkische Institutionen und Vereine etc. aus der Südtürkei und aus Deutschland

DIE ERRICHTUNG

EINES DEUTSCHEN KONSULATS

in der Südtürkei zB. in Mersin, Adana oder Tarsus, damit die Menschen in dieser Region zur Erledigung ihrer Konsulats-Angelegenheiten von den Belastungen, die eine Reise und die mühsame Warterei ihnen abverlangt, befreit werden, sowie zur Entlastung der anderen Deutschen Konsulate.

ALMANYA FEDERAL

CUMHURİYETİ'NE ÇAĞRI!

Almanya'da yaşayan 2 milyon civarındaki Türk vatandaşının, gerek aile gerek ticari bağıntıları yüzünden Türkiye ile ilişkilerinin giderek yoğunluk arzemesi, bilinen bir gerçek. Bir başka deyişle Türkiye'de yaşayan hemen hemen her Türk vatandaşının Almanya'da, ya en azından 1 akrabası var, ya da doğrudan veya dolaylı bir yoldan bu ülkeyle ticari ilişkiler içinde bulunuyor. Mersin'deki Alman Konsolosluğu'nun bundan birkaç yıl önce tasarruf gerekçesiyle kapatılması nedeniyle sadece Çukurova bölgesi değil, Türkiye'nin güney bölgesinde yaşayan milyonlarca insan bundan olumsuz yönde etkilenmiştir. Ayrıca, konsolosluk işlemleri için bu insanlar Ankara İstanbul veya İzmir gibi kentlerde bulunan diğer Alman diplomatik temsilciliklerinin yükünü artırmak zorunda kalmışlardır.

Her iki ülke arasında artan ticari ilişkilerin yanısıra, hem diğer konsoloslukların yükünü azaltmak, hem de insanlarımızı çektikleri çeşitli çilelerden kurtarmak amacıyla biz aşağıda imzası bulunan öğrenci, ev kadını, esnaf, işadami, işçi, memur ve gerek Türkiye'de gerek Almanya'da yerleşik Türk Alman kurumları, girişim ve dernekleri olarak Mersin, Adana veya Tarsus'ta bir

ALMAN KONSOLOSLUĞUNUN AÇILMASINI

ısrarla talep ediyoruz.

[illegible]

Kısa Haberler

Yan kazanca eşit ücret

Kassel'deki **Federal İş Mahkemesi**, bir işyerinde belli saatlerde çalışarak yan kazanç sağlayanlara, o firmanın kadrolu personelinden daha düşük ücret ödenemeyeceğini açıkladı. **Federal Mahkeme**, bu yeni kararıyla işverenin kadrosuz yan kazanç sahiplerine daha düşük ücret ödenmesinin, yasalarla çelişmediği yolundaki bir başka mahkeme hükmünü bozmuş oldu. Davaya ilişkin karar dosya numarası şöyle: (Az: 5 AZR 84/94)*

Danışmanını öldüren sığınmacı

Frankfurt yakınlarındaki Steinbach kasabasında bir sığınmacılar yurdunda danışman olarak çalışan 44 yaşındaki bir Alman kadın, sınırırđı edilmeyi bekleyen Cezayirli bir ilticacı adayı tarafından bıçaklanarak öldürüldü. Bürosunda çalışırken Cezayirli sığınmacı adayının ekmeğ bıçağıyla saldırısı sonucu 10 yerinden yaralanan kadın, tüm çabalara rağmen kurtarılamadı. **Renate Elfert-Kreß** adlı sosyal danışmanın, bölgedeki sığınmacılara yardım amaçlı faaliyetlerde bulunan bir girişim grubunda gönüllü olarak görev yaptığı ve aynı zamanda kendisinin de yine bir sığınmacı olan Sudanlı ile evli olduğu öğrenildi.

Yabancı gençlerin çatışma nedenleri

Frankfurt Griesheim semtinde bir grup Türk genci ile Rusya'dan gelen Alman göçmen gençleri arasında çıkan kavgalar, yörede endişeyle karşılandı. Frankfurt Emniyet Müdürlüğü basın sözcüsü **Peter Öhm**'ün verdiği bilgiye göre, Türk gençleri ile Rusya'dan gelen Alman kökenli göçmenler arasında daha önce de bazı kavgalar çıkmıştı. Polis, gözaltına alınan gençlerin serbest bırakıldığını bildirdi. Uzmanlar ise, özellikle işsizliğin arttığı bir dönemde, gençlerin sorunlarına yaklaşılması gerektiğini söylüyorlar.

Göçmenler Merkezi bağış kampanyası

Yıllık ödeneği belediye yönetimi tarafından tasarruf gerekçesiyle kesilen Frankfurt Göçmenler Merkezi (Einwanderertreff), maddi çıkmaza düştü. Buluşma Merkezi'nin bugüne kadar her ulustan göçmene bir dizi hizmeti gerçekleştirdiğini belirten başkan **Cuma Yağmur**, Frankfurt Belediye-si'nin bu tutumunu „anlaşılmaz bir inat“ olarak tanımladı. Merkezin içinde bulunduğu maddi soruna çözüm amacıyla kamuoyunu bağış kampanyasına davet eden Yağmur, kurum çalışmalarının tamamen sosyal yardım içerikli olduğunu sözlerine ekledi. **Cuma Yağmur**'un verdiği bilgiye göre, Göçmenler Merkezi'ne başta bulunmak isteyenler için hesap numarası şöyle:

Bank für Gemeinwirtschaft . Einwanderertreff
e.V. Spendekonto 1558757100 . BLZ 500 101 11.
Kurumun kira ve yan masraflarını karşılaması için
yapılacak bağışlar için ayrıca bağış makbuzu da
verilebilecek.

Anne Alman, baba Türk. Adana doğumlu ve orada yaşıyorlar. Almanya'yı ise sadece tatilden tanıyorlar

Onlar hem Alman hem Adanalı Türk

Almanya'da doğup büyüyen Türk gençlerinin sürekli bir kişilik arayışı içinde oldukları sıkça tartışılıyor.

Onların Türk kökenli Alman gibi düşünmeleri, Türkiye'yi aile bağları ve tatilden tatile görmeleri, kendi aralarında Almanca konuşmaları, hemen hergün gözlenen gündelik gelişmeler. Onlar, isim ve görüntüleriyle Türk ancak konuşma ve düşünceleriyle çoğu kez tipik bir Alman gibi.

Deniz, Nevzat ve Meliha-

Ya Türkiye'de doğan ve yaşayan yarı Alman kökenli gençler? Onların durumu da mekanlar haricinde hemen her açıdan benzerlik arz ediyor. Onlar da tıpkı Almanya'da doğup büyüyen Türk gençleri gibi, sıkça iki kültür arasında gidip geliyorlar. Adanalı Nevzat Arman ve Deniz, Meliha Coşkun kardeşler de bugün Türkiye'de yaşayan Alman anne Türk babanın çocukları.

Nereli olduklarını sorarak başladığımızda sohbetimize, "Adanalıyız tabii" diyorlar ki

Nevzat, Deniz ve Meliha da, Almanya'da doğup büyüyen Türk gençleri gibi iki kimlik arasında gidip geliyor. Ancak Türkiye'de yaşamaktan ötürü, Türk kimliği ağır basıyor.

raz da övünçle. Evde iki kültürlü yetişen bu gençler, tıpkı Almanya'daki emsalleri gibi, bulundukları ülkenin dilinde konuşuyorlar, yani Türkçe. Almanca akıllarına bile gelmiyor. Evde ise, karışık bir yaşam biçimi. Yarı Alman yarı Türk. Tıpkı yemekleri, tıpkı dinledikleri müzik gibi...

Alman muamelesi görmekten sıkılıyor

Çocukluk döneminde fazla farketmemişler ancak, okula başlarken birlikte arkadaşlarının kendilerine bir Alman muamelesi yapmasından epey sıkıntı çekmişler. Alman konuşmalarını, şarkı söylemelerini isteyenler olmuş. İlgili görmeyen onca güzelliğine rağmen, yine de zaman zaman bundan rahatsız olmuşlar.

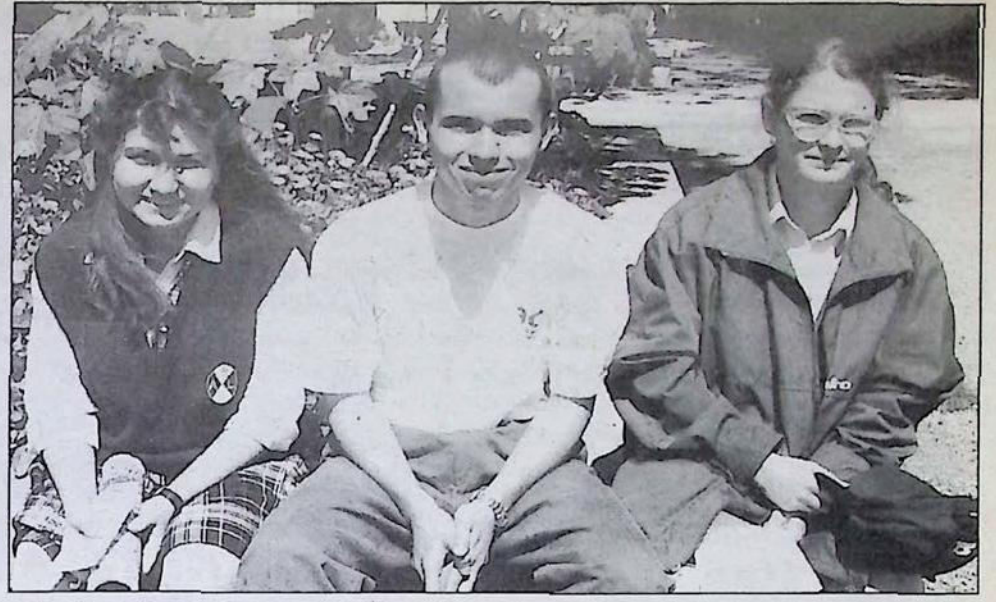
Nevzat, Deniz ve Meliha bugün 16-18 yaşları arasında bir genç. Adana'nın acılı yemeklerini bir Çukurovalı kadar seviyorlar, "Çünkü Adanalıyız, Çukurovalıyız" diyorlar. Adana'nın tozu, trafiğinin karmaşası, sıcaklığı konusundaki sorumuza pek anlam veremiyorlar.

Müslüman mı? Hristiyan mı?

İki dinli bir aile yapısında bir sorun çıkıyor mu? Siz müslüman mısınız? Hristiyan mı? sorumuza, her üçü de doğru bir yanıt veremiyor. Sahip oldukları aile yapısı içinde öyle bir uyum sağlanmış ki, çocuklar "Her iki dinin güzellikleri de var. Onlara dikkat ediyoruz." diyorlar. Farklı iki dinin uyumundan olsa gerek, Nevzat, Deniz ve Meliha için Ramazan'da kurban kesmek kadar, bir Noel'i, bir paskalyayı kutlamak da o derece anlam taşıyor. El öpme, büyüklerine saygılı olup yer verme her üç yarı Alman gencinin hiçbir gıcık olmadan benimsedikleri ayrı bir gelenek.

Belki birgün Almanya...

Nevzat, Deniz ve Meliha gelecekte ne yapmayı düşünüyorlar diye sorduğumuzda, her üçünde de bir durgunluk gözleniyor. Hep tatilden tanıdıkları Almanya'ya hayır demiyorlar. Deniz ve Meliha, Almanya'da okumayı tercih ettiğini söylerken, Nevzat ise Türkiye'de ticaret yapmayı ancak bu işinin Almanya ile bağlantılı olmasını arzu ediyor. Adanalı Nevzat, Deniz ve Meliha'nın Türkiye'de ömür boyu kalıp kalamayacakları sorusuna ise, tıpkı Almanya'daki Türk gençleri gibi verdikleri yanıt kaçamak... "Kim bilir, belki birgün... Ama birgün..."



Adanalı Deniz, Nevzat ve Meliha yarı Türk yarı Alman... Bazan bir Türk gibi bazan bir Alman gibi düşünüyor ve iki ayrı kültür ve iki ayrı dinin sentezinde kendilerini yaşama hazırlıyorlar.

Yabancıların Türkçe merakı



Almanya'da Türkçe en sık konuşulan yabancı dil konumunu yıllardır korumaya devam ediyor. Özellikle, sağlık, sosyal, eğitim gibi alanlarda görev yapan insanların bu dili öğrenmeleri onlara ayrıcalık kazandırıyor. 1993 yılından bu yana Hatice Bektaş ve Tahsin Melan'ın Frankfurt Türk Halkevi'nde yürüttükleri "Türkçe Lisan Kursları"na katılan Alman ve diğer ulustan yabancılar, bu dile özellikle mesleki açıdan önem verdiklerini söylüyorlar. Aralarında doktor, hemşire gibi sağlık personelinin yanı sıra, çok sayıda öğretmen ve sosyal danışmanın da bulunduğu kursiyerler içinde Almanlar'ın yanı sıra, Yunanlı, İranlı ve Amerikalılar'ın da olması gözden kaçmıyor. Lisan eğitiminde uzun yıllardır deneyimli olan Hatice Bektaş ile Tahsin Melan; "Bir dilin anadili olarak konuşulmasıyla, yabancı bir dil olarak didaktiklerinin birbirine karıştırılmaması gerekir. Ayrıca bir kültür dili olarak dilimize öncelikle sahip çıkıp, onu yabancı etkilerden korumamız gerektiğini unutmamalıyız. Yarı Almanca yarı Türkçe konuşmanın hem dili hem düşünmeyi olumsuz yönde etkilediğini hep gözönünde tutalım." görüşünü savunuyorlar. Eğitimciler ayrıca, Frankfurt Türk Halkevi'ndeki kursların bahar ve kış olarak akşam saatlerinde ve lisan bilgilerine göre değişik gruplarda düzenlendiğini ve yeni dönem kursların 7 Ekim 1996 tarihinde başlayacağını söylüyorlar.

HESSEN'DE HABER TURU

AGAH seçimleri

Hessen'de yabancılar meclislerinin çatı örgütü olan AGAH'tan yapılan bir açıklamaya göre, eyaletteki yabancılar meclisleri seçimleri 9 Kasım 1997 tarihinde aynı anda yapılacaktır. AGAH Başkanı Murat Çakır, eyaletteki 136 yabancılar meclisinin çalışma yılının 1997 senesinin sonuna kadar bitmiş olacağını söyledi.

Öte yandan AGAH tarafından Frankfurt'ta düzenlenen eyalet konferansında, Avrupa Birliği üyesi ülke vatandaşlarına tanınan yerel seçim hakkının yetersiz olduğu vurgulandı. Parlamentodaki toplantıda söz alan Bilim ve Sanat Bakanı Christine Hohmann-Dennhardt, Eichel Hükümetinin eyalet yabancılar meclisinin kurulması için çalışmalar yaptığını söyledi. SPD Milletvekili Norbert Schmidt ile Yeşiller'den Alexander Müller ise, yabancılarla yerel seçim hakkının entegrasyon yolunda önemli bir katkı olacağını dile getirdiler. CDU milletvekili Frank Gotthardt, Seçim hakkı entegrasyon yolunun başında değil, sonundadır." görüşünü savunurken, Hür Demokrat Parti üyesi Jörg-Uwe Hahn da "5 yıllık yabancılar yerel seçim hakkının yanı sıra 10 yıl sonra da vatandaşlık hakkı tanınmalıdır." dedi.

Yabancı Kuruluşlar

Frankfurt'ta yabancı gençlik organizasyonları ve çok kültürlü çalışmaları 14-16 Haziran tarihleri arasında bir seminer konusu olacak. Saz-Rock e.V. tarafından düzenlenen ve kültürel bir programla "Haus der Jugend Frankfurt . Deutschherrnrufer 12" adresinde gerçekleştirilecek olan bu etkinliğe katılmak isteyenlerin "Saz-Rock" derneğinden Yasemin Yüksel'e başvurması gerekiyor.

Tel: 069/788319 . Fax: 784232

Göçmenler ve Sığınmacılar Bürosu, islam ve din eğitimini Wiesbaden'de tartıştı

"İslam din derslerinde hoşgörü egemen olmalı"



Hristiyan Müslüman Çalışma Grubu sözcüsü Dr. Jürgen Miksch

Hessen Aile, Gençlik ve Sağlık Bakanlığı'na bağlı Göçmenler ve Sığınmacılar Bürosu tarafından Wiesbaden'de düzenlenen bir toplantıda, "Almanya'da İslamiyet ve din dersleri eğitimi" konusu ele alındı.

Bakanlık büro sorumlusu Ozan Ceyhan ile Almanya İslam Konseyi Genel Sekreteri İbrahim El Zayat'ın yönettiği toplantıya, Hessen İslam-Hristiyan Çalışma Grubu Sözcüsü Dr. Jürgen Miksch'in yanı sıra, Almanya Müslümanlar Konseyi yöneticilerinden Asiye Köhler, Hessen Müslüman Kadınlar Birliği'nden Karola Khan konuşmacı olarak katıldı. Dr. Jürgen Miksch, Hessen Kültür Bakanlığı'nın vakit geçirmeksizin özel bir komisyon oluşturup, müslüman çocuklar için İslam din derslerinin programını ele alınmasını istedi. Bu alanda Hessen

İslam Çalışma Kurulu'nun muhatap kabul edilmesini isteyen Dr. Miksch, ders programlarının yanı sıra, kalifiye öğretmenlerin seçimine özen gösterilmesini talep etti.

Asiye Köhler ise, İslam din derslerinin çok yönlü bir eğitimi hedeflemesini önerdi ve hoşgörünün programa egemen olması gerektiğini söyledi. Karola Khan ise, konuşmasında daha çok yabancı müslüman çocukların yuva ve okullarda ayrımcılığa uğradıklarını dile getirdi ve bu ayrımcılığın genellikle giyim kuşamdan kaynaklandığını söyledi. Khan ayrıca, sınıfta müslüman çocuklara, hristiyan çocukların hiç karşılaşamayacağı kadar İslamiyet üzerine zor sorular yönelterek bunalıtlı olduklarına da işaret etti ve bu tür ön yargıların yıkılması gerektiğini vurguladı.

Gülmece ustası Şinasi Dikmen'le Müzikli Okuma Akşamı var

Frankfurt Halk Yüksek Okulu ve Rhein Main Türk Toplumu adlı dernek, Almanya'nın tanınmış Türk mizah ustalarından, kabaretist Şinasi Dikmen ile müzikli bir okuma akşamı düzenliyor.

Verilen bilgilere göre, Şinasi Dikmen 12 Haziran 1996 akşamı „Hurra, ich lebe in Deutschland / Yaşasın, Almanya'da yaşıyorum isimli yeni gülmece kitabından bölümler okuyacak.

İki kültür arasında sıkışmış Türkler'in gerek kendi içindeki gerek içinde yaşadığı toplumla olan sorunlarını hicveden Şinasi Dikmen'in okuma akşamı, VHS - Volkshochschule Im Galluspark 19 . 60326 Frankfurt adresinde merkezde 13/14 numaralı salonda yapılacak ve saat 19:30'da başlayacak.

Bu arada, aynı akşam Hessen'deki tanınmış Türk saz ve söz ustalarından Hüseyin Kiraz da, sanatıyla Nazım Hikmet'in şiirlerini kendine özgü biçimde yorumlayacak. Rezervasyonun yanı sıra, daha geniş bilgi aşağıdaki telefonlardan alınabilecek: 069/212-39817 veya 212-38342



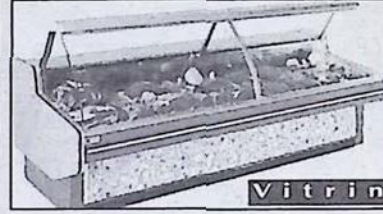
Hessenli Atatürkçülerin 19 Mayıs gemi gezisi

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nce 19 Mayıs kutlamaları nedeniyle düzenlenen gemi gezisi, büyük ilgi gördü. Eyaletin çeşitli kentlerinden gelecek gemi gezisine Türk ailelerin yanı sıra, çok sayıda Alman'ın da katılması göze çarptı. Yer yer yağışlı hava ile gölgelenen gemi gezisini başkan Mahmut Telli, güzel bir konuşmayla açtı. Başkan Telli, konuşmasında 19 Mayıs ruhunu ve ulusal kurtuluş mücadelesinin başladığı günün koşullarını dile getirdi. Günün bir diğer konuşmacısı ise, Türk Kurtuluş Tarihi konusunda çeşitli araştırmalarıyla tanınan Alptekin Müderrisoğlu idi. Bankacılığının yanı sıra, Türk Kurtuluş Tarihi üzerine geniş bilgi ve arşivi bulunan Müderrisoğlu, konferansında Atatürk karşıtlarının Kurtuluş Mücadelesi'ne gölge düşürmeyi amaçlayan iddialarına yönelik yanıtlarını belgelere dayandırması dikkati çekti. Rüdesheim'a kadar süren gemi gezisinde Frankfurt Türk Kültür Merkezi Klasik Türk Müziği Korosu'nun yanı sıra, Kadir Özbek'in saz ve utla sunduğu solo şarkılar, katılımcılara güzel dakikalar yaşattı. Gezide ayrıca, gruplar halinde Atatürk ve ulusal kurtuluş mücadelesini konu edinen şarkıların söylenmesi bir başka dikkati çeken nokta oldu.

KARAKAŞ GmbH

Yılların deneyimi güçlü bir kuruluş...

FABRİKADAN TÜKETİCİYE MARKET, RESTAURANT, IMBISS KURMUŞ VE KURACAKLARIN DİKKATİNE!

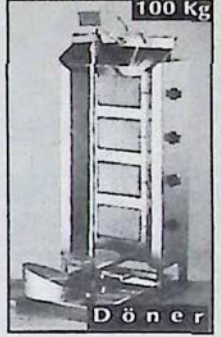


Vitrin



Firin

*Komple iş
aletlerini
A'dan Z'ye
en ucuz biz
kuruyoruz.*



Döner



KARAKAŞ GmbH

Kühlmöbel . Großküchentechnik . Ladeneinrichtung

MERKEZ : Sechtemer Str. 5 . 50968 KÖLN

Tel : 0221/382456 . Fax : 0221/343120

ŞUBE: Karakaş GmbH . Allerheiligenstr. 20
60313 FRANKFURT . Tel: 069/2979866

Reisebüro Altuntas

Enver Altuntas

Darmstadt'tan Türkiye'ye uzanan yeni bir köprü...

Uçak ve gemi yolculuğunuzda güvenilir bir isim...

Kararınızı vermeden önce bize danışmanızı öneriyoruz.

Seyahatinizde olduğu kadar, her türlü sigorta işleriniz için de uzman bir kuruluş...

Dostluğu kadar hizmetine güvenebileceğiniz yakın bir adres:

Reisebüro Altuntas

Bleichstr. 37 . 64293 DARMSTADT

Tel: 06151/898150 . Fax: 06151 / 898149 . Mobil: 0172 6315696

(Privat: E. Altuntas . Am Reuterberg 17 . 64207 Darmstadt 13)

5 Arkadaş ve bütün hatlarda neşe



RMV'den 5 kişiye kadar grup kartı

Ne kadar arkadaş, o kadar fazla muhabbet demektir. Grupla yola çıkmak, insana daha çok zevk verir. Ayrıca 5 kişiye kadar olan grup kartları, tasarruf etmeyi de sağlar. Kart fiyatında, gruptaki kişi sayısı değil, gidilecek yerin uzaklığı belirleyici olandır. 3 kişiden fazla olan grup kartlarına ödenen ücret, çok sayıda kişinin tek tek ödeyeceğinden daha avantajlıdır. Hele 5 kişilik bir grubun hem

yolculuk hem de tasarruf zevki daha başkadır.

Beraber hesaplayın, birleştirin ve hepiniz tasarruf edin!

RMV'nin 5 kişilik grup kartlarını ya otomatlardan ya da otobüs şoförlerinden temin edebilirsiniz. Ayrıca, RMV-Ulaşım Firmasının 0180/2351 451 numaralı telefon ve 069/25 7000 numaralı faksından geniş bilgi alabilirsiniz.



SO KOMMEN WIR WEITER.